

## Liebe Seniorinnen und Senioren von Speicher

Der Bundesrat empfiehlt dringend:  
Bleiben Sie zu Hause, insbesondere wenn Sie krank oder älter als 65 sind. Es sei denn, Sie müssen zum Arzt oder zur Apotheke gehen oder dringende Einkäufe tätigen.

Wir bitten Sie daher:  
Beschränken Sie Ihre Aktivitäten draussen aufs Spaziergehen und halten Sie den Abstand von 2 m ein, wenn Sie Leute treffen.

Unsere freiwilligen Helferinnen und Helfer kaufen für Sie ein und stellen Ihnen die Einkäufe vor die Tür. Für die Zahlungsabwicklung haben wir im Gemeinderat flexible Möglichkeiten entwickelt. Rufen Sie uns an! So schützen Sie nicht nur sich selber, sondern uns alle! DANKE!

# LEBENSBLATT

## MÄRZ 2020

### ÄMTER & KOMMISSIONEN

Coronavirus: Massnahmen	3
Verschiebungen und Absagen	3
Perspektive Speicher: Dorfentwicklung	6

### KIRCHGEMEINDEN

Kirchenkalender	16
Whats-App-Gottesdienst	16

### DORFLEBEN

Kartoffelacker 2020	19
Bibliothek: angepasste Ausleihe	23
Einwohner- und Freizeitverein Schwendi	25

**Brauchen Sie Hilfe?  
Können Sie helfen?**

**Wir koordinieren unter:**

**076 703 35 76**

## EDITORIAL

# Jetzt schreibt die auch noch über Corona

Wenn Sie eine Woche nach Redaktionsschluss diese Zeilen lesen, hat sich die Situation wieder total geändert. Im besten Fall ist der Spuk vorbei, oder aber uns ist eine Ausgangssperre auferlegt worden, weil noch viel zu viele Mitmenschen den Ernst der Lage nicht erkannt haben.

Es bereitet mir Sorgen, dass sich nicht alle an die Richtlinien halten. Selbstständigkeit und Unabhängigkeit schätze auch ich in normalen Zeiten sehr. Aber hier geht es um die Wurst.

Wir sind keine Helden, wenn wir uns nicht an die Regeln von Bund und Kanton halten. Je strikter wir zu Hause bleiben und den Kontakt zu den Mitmenschen meiden, desto schneller entspannt sich die Lage, und es kehrt wieder geregelter Alltag ein. Die Spitäler haben wieder Kapazität für alle Patienten – auch für jene, die nicht wegen Corona erkrankt sind die vielen Läden, Restaurants, Bars und Geschäfte dürfen wieder öffnen und Kunden empfangen. Bei vielen geht es ums nackte finanzielle Überleben. Da nützt der beste Businessplan nichts; die Pandemie macht buchstäblich einen Strich durch die Rechnung. Schön, dass im Dorf die Nachbarschaftshilfe funktioniert. Eigentlich eine Selbstver-

ständlichkeit, aber so direkt und intensiv wie in diesen Wochen haben wir sie schon jahrzehntelang nicht mehr gebraucht. Danke allen, die helfen!

Eine ganz neue Erfahrung ist das Lernen zu Hause, das sogenannte Home-Schooling. Innert kürzester Zeit haben die Lehrkräfte Arbeitsaufträge für zu Hause zusammengestellt und übermittelt, eine grosse Leistung der Koordination. Ich hatte mich in dieser Hinsicht etwas vor den kommenden Wochen gefürchtet: alle drei Kinder zu Hause, von morgens bis abends? Hilfe! Wie lange dauert es, bis die Stimmung am Nullpunkt angelangt ist? Ich habe mich getäuscht. Es klappt wunderbar. Die Dreizehnjährige hat bereits am Sonntagabend ihren Schreibtisch eingerichtet und würde am liebsten auch nach der Krisenzeit im Homeschooling unterrichtet werden. Die 15-jährige Tochter erledigt ihre Aufträge von der Kanti gewissenhaft und bis abends spät, damit sie am nächsten Tag ausschlafen kann. Den 18-jährigen Maturanden aber hat es kalt erwischt. Noch nie stand er so direkt unter schulischer Beobachtung. Die Aufgaben müssen innert einer gewissen Zeit erledigt und elektronisch an die Kanti übermittelt werden. Dies bedeutet diszip-

liniertes Zeitmanagement. Er hat zudem sein Zimmer so gründlich aufgeräumt wie schon lange nicht mehr. Beim Skypen mit der Schule könnte man sonst das Riesepuff im Hintergrund erkennen ...

Machen Sie es gut und bleiben Sie gesund und gelassen!

**Natalia Bezzola**  
Gemeinderätin

*Kultur-Generationen-Gesundheit*

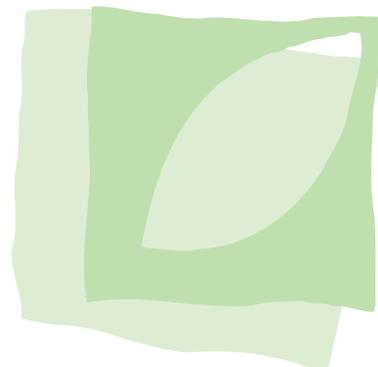


## Informationsorgan der Gemeinde Speicher

Herausgeberin:	Gemeindeverwaltung Speicher
Redaktion:	Gemeindekanzlei Speicher, Telefon 071 343 72 00, gemeindeblatt@speicher.ar.ch
Inserate und Druck:	Druckerei Lutz AG, Tel. 071 344 13 78, info@druckereilutz.ch
Layout:	Matrix-Design & Kommunikation GmbH, Herisau
Titelbild:	Ingeborg Possner

Erscheint 11x jährlich in allen Haushaltungen der Gemeinde.  
Abonnementspreis für Auswärtige Fr. 49.-, Postkonto 90-1728-8

<b>Redaktionsschluss</b> der nächsten 2 Ausgaben:	<b>Erscheinungsdaten</b> der nächsten 2 Ausgaben:
Mittwoch 15.04.2020 18.05.2020	Freitag 24.04.2020 29.05.2020



GEMEINDERAT

# Mitteilungen betreffend Coronavirus

GEMEINDERAT UND KOMMISSIONEN

# Absagen etc.

## Coronavirus: Schutz der Bevölkerung und Gesundheitsversorgung

Der Gemeinderat verfolgt die aktuelle Lage und nimmt diese ernst. Zum Schutz der gesamten Bevölkerung, allen voran der Risikogruppen, als auch zur Schonung der Gesundheitsversorgung wurde an zwei ausserordentlichen Sitzungen vom 14. und 20. März 2020 folgende Massnahmen beschlossen (Stand Redaktionsschluss):

- Einstellung des Präsenzunterrichtes an den Schulen
- Vorsorgliche Schliessung des Hallenbades und aller öffentlich zugänglichen Sportanlagen und Spielplätzen
- Vorsorgliche Schliessung Jugendtreff Le Coin
- Sicherstellung Verwaltungsbetrieb und Festlegung besonderer Massnahmen zum Schutz der Bevölkerung und des Personals
- Besondere Vorkehrungen für die Durchführung von notwendigen Sitzungen
- Anpassung der Schalteröffnungszeiten der Verwaltung (siehe unten)
- Absage der kommunalen Abstimmung vom 17. Mai 2020. Die beiden Projekte «Hallenbad Buchen» sowie «Räumliche Entwicklung Gemeindehaus und SDAM» werden am 27. September 2020 an die Urne kommen.
- Koordination der kommunalen Unterstützungs-Angebote für diese ausserordentliche Lage.
- Hotline und Hilfe für Senioren 65+, organisiert durch die GEKO, unter der Telefon-Nr. 076 703 35 76
- Aktivierung des Gemeindeführungsstabes, welcher sich für den Bevölkerungsschutz in der Gemeinde einsetzt.

**Wir bitten um Verständnis, dass sämtliche geplanten Veranstaltungen, wie z.B. das Forum Speicher vom 2. April 2020, die Volksabstimmung vom 17. Mai 2020 und weitere Informationsanlässe, abgesagt werden mussten. Der Gemeinderat informiert über seine Projekte aktuell auf der neuen Website [www.perspektive-speicher.ch](http://www.perspektive-speicher.ch) oder über die aktuellen Massnahmen und Vorkehrungen betr. der ausserordentlichen Lage auf [www.speicher.ch](http://www.speicher.ch) unter der Rubrik >Aktuelles >Neuigkeiten. Die Massnahmen des Bundes sind unter [www.bag-coronavirus.ch](http://www.bag-coronavirus.ch) aufrufbar. Bei Fragen rufen Sie uns auf die Hauptnummer der Gemeinde unter Tel. 071 343 72 00 an. Wir helfen Ihnen weiter.**

Genau in dieser schwierigen Zeit ist es wichtig, dass alle zusammenstehen und die Anordnungen befolgen. Die gesamte Bevölkerung wird aufgefordert, in Eigenverantwortung und zum Schutz aller, die vom Bundesrat angeordneten Massnahmen einzuhalten.

Bleiben Sie zu Hause, insbesondere wenn Sie alt oder krank sind. Es sei denn, Sie müssen zur Arbeit gehen und können nicht von zu Hause aus arbeiten; es sei denn, Sie müssen zum Arzt oder zur Apotheke gehen; es sei denn, Sie müssen Lebensmittel einkaufen oder jemandem helfen. Halten Sie Abstand (mind. 2 Meter) und meiden Sie Menschenansammlungen von über 5 Personen. Waschen Sie regelmässig und gründlich Ihre Hände und berücksichtigen Sie die Hygienevorschriften des Bundes.

Der Gemeinderat zählt auf Sie. Herzlichen Dank, und bleiben Sie gesund!

Grundsätzlich sind sämtliche privaten und kommunalen Veranstaltungen mindestens bis 19. April (Stand Redaktionsschluss) abgesagt oder verschoben. Neue Termine werden rechtzeitig mitgeteilt (Gemeindeblatt, Website der Gemeinde: [www.speicher.ch](http://www.speicher.ch)).

Die folgenden in der Verantwortung einer Gemeindekommission stehenden Veranstaltungen sind betroffen:

- **Dorfrundgang vom 28. März:** verschoben
- **Velobörse vom 28. März:** abgesagt
- **Forum Speicher vom 2. April** und die weiteren Infoveranstaltungen zur Gemeindeentwicklung: verschoben
- **Jugend-Segellager Holland vom 11. bis 18. April:** abgesagt
- **Seniorenflug vom 7. Mai:** auf Frühherbst verschoben
- **Vereinsfestival vom 16. Mai:** verschoben auf 2021
- **Abstimmungen vom 17. Mai:** verschoben auf 27. September 2020

GENERATIONENKOMMISSION

# Hilfe kommt

Die GEKO hat zusammen mit den Kirchgemeinden eine Telefonnummer eingerichtet für Hilfsangebote. Zögern Sie nicht, sie zu benützen, z.B. für Fragen wie:

- Wer kann für mich einkaufen?
- Wie kann ich Heimlieferungen bezahlen?
- Wo kann ich Heimlieferungen anfordern?
- ...

**Telefon: 076 703 35 76**

# Angepasste Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung



Per sofort hat der Schalter der Gemeindeverwaltung Speicher von **Montag bis Freitag von 09.00 bis 11.00 Uhr** geöffnet. **Telefonisch** sind wir unter **071 343 72 00** von **Montag bis Freitag von 08.00 bis 11.30 Uhr und von 14.00 bis 17.00 Uhr** erreichbar. Gerne können Sie telefonisch individuelle Termine auch ausserhalb der angepassten Öffnungszeiten mit den entsprechenden Amtsstellen vereinbaren.

*Herzlichen Dank für Ihr Verständnis, Gemeindeverwaltung Speicher*

## GEMEINDERAT

## Mitteilungen der ordentlichen Sitzung

An der ordentlichen Sitzung des Gemeinderates vom 10. März wurden die folgenden Geschäfte behandelt:

### Schulleiter Oberstufe: Marc Blumer

Der Gemeinderat wählte Marc Blumer aus Lömmenschwil als neuen Schulleiter der Sekundarschule Speicher. Er übernimmt die neue Aufgabe per 1. August 2020 in einem 70%-Pensum und wird in einem Kleinpensum weiter unterrichten. Marc Blumer kennt die Sekundarschule sehr gut und hat an deren stetigen Weiterentwicklung mitgearbeitet. Er begann seine Tätigkeit in Speicher als Primarlehrer und absolvierte anschliessend die Zusatzausbildung zum Sekundarschullehrer. Marc Blumer verfügt über eine abgeschlossene Ausbildung zum Schulleiter. Er führt zurzeit in einer Co-Leitung die Sekundarschule interimistisch.

Der Gemeinderat und die Schulkommission sind überzeugt, mit Marc Blumer einen fähigen und engagierten Schulleiter gewonnen zu haben, und wünschen ihm schon jetzt alles Gute für seine zukünftige Führungsaufgabe zum Wohle der Schule Speicher.

Die frei werdende Stelle als Oberstufen-Lehrperson wird öffentlich ausgeschrieben.

### Sanierung Hallenbad

Der Gemeinderat befürwortet die Sanierung und Erhaltung des Hallenbades und verabschiedete an seiner vergangenen Sitzung vom 10. März 2020 die Abstimmungsbroschüre zuhanden der Volksabstimmung vom 17. Mai 2020. Diese musste, wie auch das dazugehörige Forum vom 2. April 2020, abgesagt werden.

Am Forum Speicher vom 26. Februar 2020 wurde die Bevölkerung über das Projekt Hallenbad-Sanierung in Kenntnis gesetzt. Der Gemeinderat informierte dabei in erster Linie sachlich über das Projekt und lädt die Stimmbewölkerung sowie die Parteien und Vereinigungen zwecks Meinungsbildung ein.

Das Hallenbad Buchen wurde im Jahr 1978 eröffnet und ist somit 42 Jahre alt. Es ist in einem gepflegten Zustand und wurde all die Jahre gut unterhalten. Jedoch weist das Hallenbad einen fortgeschrittenen Alterungszustand auf. Die veraltete Technik kommt an ihre Grenzen, Störungen werden immer häufiger und können nur schwer lokalisiert und behoben werden. Der Betonunterbau des Beckens

zeigt aufgrund der Chloreinwirkung eine starke Zersetzung. Eine Sanierung ist dringend angezeigt.

Mit Hilfe von Experten hat sich der Gemeinderat einen Gesamtüberblick über die anstehende Erneuerung und den zu erwartenden Kosten verschafft. Die Sanierung beinhaltet ausschliesslich das Hallenbad und deren Technik. Die bereits sanierte Aussenhülle sowie der Buchensaal sind davon nicht betroffen. Die Grobkostenschätzung mit einer Genauigkeit von +/- 25 % beläuft sich für die Sanierung des Hallenbades auf 6 bis 7 Mio. CHF. Mit diesen Grundlagen hat der Gemeinderat die Meinungsbildung in der Bevölkerung eröffnet, bevor mit teuren Vorprojekten viel Geld ausgegeben wird, ohne dass die Meinung der Bevölkerung an einer Abstimmung abgeholt wurde.

Der Gemeinderat setzt sich klar für die Erhaltung und Sanierung des Hallenbades ein. Denn das Hallenbad bietet der Bevölkerung neben dem normalen Badebetrieb einige Möglichkeiten, sich aktiv durch Kursbesuche wie z.B. Aquafit, Wassergymnastik fit zu halten, oder mit Tauch- und Schwimmkursen neue Fertigkeiten anzutrainieren. Das Hallenbad ist auch ein Treffpunkt für Familien und Senior/innen. Die Schule schätzt, dass sie den Schüler/innen gemäss Lehrplan 21 den Schwimmunterricht im Hallenbad Buchen durchführen können. Selbstverständlich nutzen und profitieren auch umliegende Gemeinden und regionale Sportvereine von unserer Infrastruktur. Hier will die Gemeinde eine gewisse Verantwortung mittragen und dieses Angebot in unserer Gemeinde auch für die Region zu erhalten. Das Hallenbad Buchen stellt einen beachtlichen Standortvorteil für unsere Gemeinde dar, was zu erhalten gilt.

Über diese kommunale Sachvorlage wollte der Gemeinderat die Stimmbewölkerung am 17. Mai 2020 abstimmen lassen. Aufgrund der ausserordentlichen Lage mussten das Forum vom 2. April 2020 sowie der Abstimmungstermin vom 17. Mai 2020 abgesagt werden. Voraussichtlich wird das Stimmvolk am 27. September 2020 über diese Vorlage abstimmen können.

Die Abstimmungsbroschüre und die Erläuterungen zur Vorlage werden gemäss gesetzlicher

Vorgabe mindestens drei Wochen vor dem Abstimmungssonntag an alle Stimmberechtigten der Gemeinde zugestellt. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, sich auf der neuen Website [www.perspektive-speicher.ch](http://www.perspektive-speicher.ch) zu informieren oder telefonisch einen Termin für Frageklärungen und zusätzliche Informationen zu erhalten.

### Gemeindeverwaltung und Soziale Dienste

Für das ebenfalls am Forum vom 26. Februar 2020 vorgestellte Projekt «räumliche Entwicklung» der Gemeindeverwaltung und der Sozialen Dienste Appenzeller Mittelland (SDAM) verabschiedete der Gemeinderat an seiner Sitzung vom 10. März 2020 den Inhalt der Abstimmungsbroschüre. Der Gemeinderat vertritt klar die Haltung, dass dieses Projekt notwendig ist, und empfiehlt die Zustimmung.

Die Verwaltung und die SDAM stossen an räumliche Grenzen. Das Gemeindehaus ist sanierungsbedürftig, und Anpassungen für Menschen mit Beeinträchtigungen notwendig. Die Parkplatzsituation rund um Gemeindehaus/Dorfplatz/Kirche soll im gleichen Zuge gelöst werden. Ziel ist, dass sich die Verwaltung und die SDAM gemeinsam entwickeln können. Das Projekt beinhaltet 4 Teilprojekte: Sanierung Gemeindehaus, Kauf und Sanierung Liegenschaft Hauptstrasse 24, Erweiterung der Parkplätze Röhrenbrugg, Rückbau SDAM und Umzug an die Hauptstrasse 24. Dieses Gesamtprojekt soll in den Jahren 2020 – 2025 umgesetzt werden. Hierfür stimmt die Stimmbewölkerung über einen Verpflichtungskredit in der Höhe von 5 Mio. CHF.

Über diese kommunale Sachvorlage wollte der Gemeinderat die Stimmbewölkerung am 17. Mai 2020 abstimmen lassen. Aufgrund der ausserordentlichen Lage mussten das Forum vom 2. April 2020 sowie der Abstimmungstermin vom 17. Mai 2020 abgesagt werden. Voraussichtlich wird das Stimmvolk am 27. September 2020 über diese Vorlage abstimmen können. Die Abstimmungsbroschüre und die Erläuterungen zur Vorlage werden gemäss gesetzlicher Vorgabe mindestens drei Wochen vor dem Abstimmungssonntag an alle Stimmberechtigten der Gemeinde zugestellt. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, sich auf der neuen Website [www.perspektive-speicher.ch](http://www.perspektive-speicher.ch) zu informieren oder

telefonisch einen Termin für Frageklärungen und zusätzliche Informationen zu erhalten.

**Planungszone  
«Zentrum Speicherschwendi»**

Am 14. Januar 2020 hat der Gemeinderat den Erlass der Planungszone «Zentrum Speicherschwendi» beschlossen (siehe Medienmitteilung Gemeindeblatt Januar 2020). Die Publikationen erfolgten im Amtsblatt sowie in der Appenzeller Zeitung vom 31. Januar 2020. Der Erlass lag während dreissig Tagen vom 31. Januar 2020 bis 2. März 2020 öffentlich auf. Fristgerecht gingen drei Einsprachen ein. Der Gemeinderat hat vom Eingang Kenntnis genommen und wird die Einsprachen prüfen. Gegen Planungszone erhobene Einsprachen kommt gemäss Art. 55 Abs. 4 des Baugesetzes (bGS 721.1) keine aufschiebende Wirkung zu, weshalb die raumplanerischen Massnahmen auch hinsichtlich einer zeitnahen Bearbeitung der baulichen Einschränkungen weitergeführt werden, sofern es die aktuelle Lage wieder zulässt. Alle von der Planungszone betroffenen Grundeigentümer sowie interessierte Einwohner der Speicherschwendi werden durch die Kommission Planung und Gemeindeentwicklung zur aktiven Teilnahme an Workshops eingeladen.

**Kantonale Pflegeheimliste**

Der Regierungsrat Appenzell Ausserrhoden teilte mit, dass die Pflegeheimliste 2020 erlassen und inkraftgesetzt worden ist. Der Gemeinderat hat erfreut zur Kenntnis genommen, dass die Zustimmung zur Wohngruppe für Menschen mit Demenz im Hof Speicher und die damit verbundene Erhöhung um 8 zusätzliche Plätze erteilt wurde. Zudem hat das Altersheim Boden in Trogen die Bewilligung für die Leistungserbringung bis Pflegestufe 12 erhalten.

**Überbauungsplan Unterdorf**

Im Oktober 2019 wurde der altrechtliche Gestaltungsplan Unterdorf samt allen dazu eingegangenen Einsprachen abgeschrieben. Die Kommission Planung und Gemeindeentwicklung wurde aufgefordert, einen neuen Überbauungsplan nach Art. 39 Baugesetz für eine neurechtliche Planaufgabe auf- und auszuarbeiten. Der Gemeinderat verabschiedete den neuen Überbauungsplan Unterdorf zur Vorprüfung durch den Kanton. Die Bevölkerung wird nach Vorliegen der Ergebnisse der kantonalen Vorprüfung informiert und entsprechend zur Mitwirkung eingeladen.

**Visa- und Kompetenzregelung**

Basierend auf den Vorgaben des kantonalen Finanzhaushaltsgesetzes, hat die Finanzkommission die Visa- und Kompetenzregelung überarbeitet. Mit der neuen Visa- und Kompetenzregelung wird sichergestellt, dass die Kompetenzen für die Ausgaben klar geregelt und nach erfolgter Ausgabe die Visa und Kontierung vereinheitlicht worden sind. Die neue Regelung wurde den betroffenen Bereichen und der Geschäftsprüfungskommission zur Vernehmlassung unterbreitet. Der Gemeinderat verabschiedete diese an der vergangenen Sitzung und setzt diese per 1. Juni 2020 (Beginn neue Amtsdauer) in Kraft.

**Beitrag an Umwelt-Aktionstag Speicher-Trogen**

Eine engagierte Gruppe hat ein vielfältiges Programm zusammengestellt und möchte die Bevölkerung von Speicher und Trogen über nachhaltige Angebote informieren und für Themen sensibilisieren, welche die Lebensgrundlage von uns Menschen bedrohen. Mehr Details verrät sicherlich das OK demnächst. Der Gemeinderat hat das Gesuch des OK bewilligt und unterstützt den für den Samstag, 25. April 2020, angekündigten und jetzt leider verschobenen Umwelt-Aktionstag mit einem Beitrag von CHF 800.-.

**Betreibungsamt Appenzeller Mittelland**

Der Geschäftsbericht 2019 liegt vor. Die Rechnung 2019 schliesst erstmals mit einem Gewinn von CHF 57'211.60. Dies entspricht einer Besserstellung gegenüber dem Voranschlag 2019 von CHF 137'211.360. Der Wegfall des Konkursamtes AR sowie die gestiegenen Fallzahlen resp. deren Gebührenertrag haben zu diesem Ergebnis geführt. Aufgrund dessen ist ein ordentlicher Voranschlag erst ab 2021 möglich.

Gemäss geltender Vereinbarung wird der Gewinn anhand des Verteilungsschlüssels an die Vertragsgemeinden (Teufen, Bühler, Gais, Trogen und Stein) ausbezahlt. Für die Gemeinde Speicher resultiert somit anstelle eines Defizitanteils von CHF 15'000.- (Voranschlag 2019) neu ein Gewinnanteil von CHF 11'252.80 (Rechnung 2019).

**Einige Zahlen zur Gemeinde Speicher**

	2016	2017	2018	2019
Zahlungsbefehle	392	382	403	497
Pfändungsbegehren	236	243	256	327
Pfändungen	138	163	148	186
Verlustscheine	100	100	100	91

Die Aufsichtsbehörde für Schuldbetreibung und Konkurs des Kantons Appenzell Ausserrhoden hat für das vergangene Jahr die vorgeschriebene Inspektion durchgeführt. Mit Schreiben vom 29. Januar 2019 stellt

diese dem Betreibungsamt einen positiven Bescheid aus.

Der Gemeinderat nimmt vom ausführlichen und guten Geschäftsbericht und der Inspektion Kenntnis und dankt den Mitarbeitenden des Betreibungsamtes Appenzeller Mittelland für ihren wertvollen Einsatz.

**Zivilstandsamt Mittelland Appenzell Ausserrhoden**

Die Einwohnergemeinden Teufen, Bühler, Gais, Speicher und Trogen führen gemeinsam das Zivilstandsamt Mittelland in Bühler. Drei Mitarbeiterinnen teilen sich das 100%-Pensum. Im vergangenen Jahr betragen die Gebühreneinnahmen CHF 104'823.- (Vorjahr CHF 102'880.-). Zur Geschäftstätigkeit zeigt ein Auszug aus dem Infostar folgende Zahlen:

	2016	2017	2018	2019
Anerkennung	39	22	30	35
Ehevorbereitung	97	98	91	73
Eheschliessung	86	95	84	73
Eingetragene Partnerschaft	0	0	1	1
Einbürgerung	-	-	59	43
Bürgerrechtsentlassung	-	-	5	2
Eintragung Hinterlegungsort				
Vorsorgeauftrag	-	-	41	35
Geburt	4	0	2	6
Namenserklärung	16	14	6	11
Tod	121	132	108	108
Gerichtsentscheid	104	91	117	120

Am 18. Dezember 2019 wurde das Zivilstandsamt vom Amt für Bürgerrecht und Zivilstand geprüft. Dem Zivilstandsamt wurde eine abschliessende positive Beurteilung ausgestellt. Der Gemeinderat hat vom Geschäftsbericht sowie dem Inspektionsbericht Kenntnis genommen. Den Mitarbeiterinnen ist für ihre sehr gute Arbeit zu danken.

**Nächste Sitzungen**

Die nächsten ordentlichen Sitzungen finden am Donnerstag, 23. April 2020, und am Mittwoch, 13. Mai, 2020 statt. Eingaben und Anträge, die an diesen Sitzungen behandelt werden sollen, sind bis spätestens eine Woche vor den Sitzungsterminen der Gemeindekanzlei (zuhanden des Gemeinderates) einzureichen.

## GEMEINDERAT

## Perspektive Speicher

Frisch kommt die neue Plattform unter [www.perspektive-speicher.ch](http://www.perspektive-speicher.ch) daher. Sie zeigt, welche grossen Infrastrukturprojekte die Gemeinde Speicher in den nächsten Jahren beschäftigen werden. Viele verschiedene Themen werden auf der Website mit Fakten dargestellt. Je nach Projekt werden auch vertiefte Informationen bereitgestellt. Jederzeit haben alle Einwohner die gesamte Übersicht der wichtigsten Themen bezüglich Infrastruktur in der Gemeinde Speicher. Aber drei Projekte sind nun in eine entscheidende Phase getreten: Es handelt sich dabei um die Sanierung des Hallenbades, die räumliche Entwicklung der Gemeindeverwaltung und der Sozialen Dienste Appenzeller Mittelland (SDAM) sowie die Ortsplanung mit der räumlichen Entwicklungsstrategie der Gemeinde. Zu allen drei Projekten gibt es viel zu informieren. Wir wollen über verschiedene Kanäle und mit verschiedenen Veranstaltungen die Meinungsbildung in der Gemeinde unterstützen, denn es ist wichtig, dass wir die Themen seriös betrachten, verstehen, diskutieren, Vor- und Nachteile abwägen. Da es die ausserordentliche Lage nicht zulässt, sich zu Informations-

und Publikumsveranstaltungen zu treffen, ist aus Sicht des Gemeinderates die umfassende Meinungsbildung für diese wichtigen Geschäfte nicht gewährleistet. Daher hat der Gemeinderat entschieden, die Abstimmung über die kommunalen Vorlagen vom 17. Mai nicht durchzuführen und die Mitwirkung in der Ortsplanung zu verschieben. Sobald die Lage es wieder zulässt, wird der Gemeinderat die Öffentlichkeitsarbeit im direkten Kontakt mit der Bevölkerung weiterführen und die Vorlagen zur Abstimmung bringen. Die Arbeiten im Hintergrund gehen aber weiter. Auch in dieser Zeit kann man sich informieren. Auf «Perspektive Speicher» kann man sich einen Überblick verschaffen. Gerade in einer Zeit, in der wir uns nicht an einem Forum treffen und austauschen können, ist diese Plattform wichtig. Die Gemeinde wird dort laufend faktenbasiert Informationen zu diesen wichtigen Projekten aufschalten, damit Sie sich ein Bild machen können.

Aktuelle Informationen erhalten Sie jeweils unter [www.speicher.ch](http://www.speicher.ch).

*Paul König, Gemeindepräsident*



**WBG SPEICHER**  
Wohnbaugenossenschaft Speicher

[www.wbg-speicher.ch](http://www.wbg-speicher.ch)

**Werden Sie Genossenschaftler!**

Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme und geben gerne Auskunft.

WBG Speicher  
c/o Weber Verwaltungen AG  
Herr Jacques-Michel Conrad  
071 226 46 60  
[info@wbg-speicher.ch](mailto:info@wbg-speicher.ch)

**BAUBEWILLIGUNGSKOMMISSION**

# Bewilligte Baugesuche

**Alder-Sonderegger Monika**

Staudenhofstrasse 31, 8274 Tägerwilten:  
Anschluss an die Wasserversorgung,  
Grundstück Nr. 467, Holderschwendi 7

**Alp Gabriel**

Kurvenstrasse 10, 9062 Lustmühle:  
Umbau/Erhöhung Einfamilienhaus mit  
Heizungersatz (Luft-/Wasser-Wärmepumpe), Grundstück Nr. 1316, Bergstrasse 18

**Furgler-Loonen Robert und Annemiek**

Hauptstrasse 75, 9042 Speicher:  
Neue Umgebungsgestaltung mit Pergola,  
Grundstück Nr. 122, Hauptstrasse 75

**Graf Peter und Boos Graf Marianne**

Holderschwendi 9, 9042 Speicher:

Anschluss an die Wasserversorgung,  
Grundstück Nr. 468, Holderschwendi 9

**Hasler Mario und Martina**

Sägli 7, 9042 Speicher:  
Luft- / Wasser-Wärmepumpenanlage,  
Grundstück Nr. 1108, Sägli 7

**Hasler Roger und Sandra**

Bergstrasse 21, 9037 Speicherschwendi:  
Fassadenänderung (Ersatz Fenster mit  
Rahmenverbreiterung an Südostfassade),  
Grundstück Nr. 1484, Bergstrasse 21

**Heller Walter**

Kalabinth 51, 9042 Speicher:  
Fassadensanierung (Westfassade),  
Grundstück Nr. 954, Kalabinth 51

**King Wolfgang und Marianne**

Reutenenstrasse 8, 9042 Speicher:  
Fassadensanierung, Grundstück Nr. 198,  
Reutenenstrasse 8

**Naef Henry und Franziska**

Herbrig 10, 9042 Speicher:  
Anbau Geräteraum und Vergrösserung  
Balkon, Grundstück Nr. 792, Herbrig 10

**Neuweiler René**

Bachweidstrasse 3, 9011 St.Gallen:  
Sanierung und Teilersatz Wohnhaus /  
Fassadensanierung / Abbruch und  
Wiederaufbau Stallteil, Grundstück Nr.  
1750, Haldenstrasse 16

**GRUNDBUCHAMT**

# Handänderungen

**Eigentumsübertragungen / Kaufverträge**

Seit der letzten Mitteilung sind die nachstehend erwähnten Kaufverträge und Eigentumsübertragungen rechtskräftig und im Grundbuch der Gemeinde Speicher eingetragen worden:

**Bibaj Pashk**, Breitschachenstrasse 20, 9032 Engelburg (Erwerb 6.1.2016), **an Nuredini Investment AG**, Zürcher Strasse 40, 9000 St.Gallen – Liegenschaft Nr. 1661, 1213 m<sup>2</sup> Grundstückfläche, Au

**Zünd + Partner GmbH**, Bachstrasse 13A, 9037 Speicherschwendi (Erwerb 24.6.2015, 8.2.2018), **an Waldburger Kurt und Waldburger Liselotte**, Seeblickstrasse 23, 9037 Speicherschwendi – Stockwerkeigentum Nr. S7083, <sup>161</sup>/<sub>1000</sub> Miteigentum an Liegenschaft Nr. 1670, Bachstrasse 13

**Eugster Hansjörg**, Huebstrasse 13, 9100 Herisau (Erwerb 28.1.2011), **an Eugster**

**Irma**, Steinrieselnstrasse 68, 9100 Herisau – ¼ Anteil an Liegenschaft Nr. 1163, 788 m<sup>2</sup> Grundstückfläche, Wohnhaus mit Scheune Nr. 456, Neppenegg 9, und ¼ Anteil an Liegenschaft Nr. 1423, 40 m<sup>2</sup> Grundstückfläche, Neppenegg

**Gahler Martin und Gahler Gertraud**, Sonnweid 16, 9042 Speicher (Erwerb 2.3.2012), **an Heiniger Christian und Heiniger Celina**, Wildeggsstrasse 38, 9000 St.Gallen – Liegenschaft Nr. 1650, 720 m<sup>2</sup> Grundstückfläche, Wohnhaus Nr. 1734, Sonnweid 16

**Weder Rudolf**, Bergstrasse 18, 9037 Speicherschwendi (Erwerb 14.4.1987), **an Alp Gabriel und Alp Andrea**, Kurvenstrasse 10, 9062 Lustmühle – Liegenschaft Nr. 1316, 463 m<sup>2</sup> Grundstückfläche, Wohnhaus Nr. 1392, Bergstrasse 18

**Küng Willy**, Unterbach 11, 9042 Speicher (Erwerb 25.10.1962), **an Küng Alfred**, Unterbach 11, 9042 Speicher – Liegenschaft Nr. 697, 40'896 m<sup>2</sup> Grundstückfläche, Wohnhaus mit Scheune Nr. 441, Garage Nr. 1809, Unterbach 11

**Schmid Kurt**, Brand 7, 9042 Speicher (Erwerb 5.9.1997), **an Schmid Kurt**, Ilgenstrasse 8, 9042 Speicher – Liegenschaft Nr. 274, 414 m<sup>2</sup> Grundstückfläche, Lagergebäude mit Büro Nr. 245, Wies 6

**Gächter Maria**, Stockenstrasse 21, 9464 Lienz (Erwerb 14.02.1991, 17.07.1992), **an Germann Michael**, Seestrasse 66, 9326 Horn – Liegenschaft Nr. 600, 656 m<sup>2</sup> Grundstückfläche, Wohnhaus Nr. 746, Achmühlestrasse 22

**Culic Bojan und Culic Christine**, Obere Hinterwies 18, 9042 Speicher (Erwerb 29.11.1988), **an Eberhard Stefan und Eberhard Angela**, Wildeggsstrasse 28, 9000 St.Gallen – Liegenschaft Nr. 1293, 431 m<sup>2</sup> Grundstückfläche, Wohnhaus Nr. 1325, Obere Hinterwies 18

## Einwohnerkontrolle

Mutationen im Februar 2020:	
Zugezogene Personen	27
Weggezogene Personen	25

## Geburten

### Locher, Robin David

geboren am 30. Januar 2020 in St.Gallen,  
Sohn des Locher, Reto und der Locher  
geb. Cajoos, Manuela

### Grögli, Marc

geboren am 11. Februar 2020 in Herisau,  
Sohn des Grögli, Reto und der Grögli geb.  
Preisig, Anja

### Wirz, Nando

geboren am 13. Februar 2020 in  
St.Gallen, Sohn des Wirz, Sandro  
und der Grüebler, Denise

### Lanker, Pablo Samuel

geboren am 15. Februar 2020 in  
St.Gallen, Sohn des Lanker, Samuel und  
der Lanker geb. Kleger, Janine

## Sterbefälle

### Eugster-Kost, Anna

gestorben am 12. Februar 2020 in  
Trogen AR, geboren 1930, wohnhaft  
gewesen in Speicher AR mit Aufenthalt  
in Trogen AR

### Indermaur, Norbert Otto

gestorben am 23. Februar 2020 in  
Speicher AR, geboren 1960, wohnhaft  
gewesen in Speicher AR

### Pfeil, Hartmut

gestorben am 3. März 2020 in Speicher  
AR, geboren 1941, wohnhaft gewesen  
in Speicher AR

### Rupf, Karl Willy

gestorben am 11. März 2020 in  
Speicher AR, geboren 1932, wohnhaft  
gewesen in Speicher AR

## Jubilare im April 2020

### 92-jährig

10.04.1928 Frick-Niederer Grethe  
Ober Bendlehn 8

### 90-jährig

12.04.1930 Hengartner-Spitz Johann  
Wies 9

### 89-jährig

12.04.1931 Kocher-Galler Gertrud  
Oberwilen 6

### 85-jährig

27.04.1935 Kunath Hans-Dieter  
Zaun 7

### 84-jährig

07.04.1936 Auer-Ibach Eugen  
Zaun 7

18.04.1936 Reich-Gächter Jakob  
Ober Bendlehn 1

### 83-jährig

10.04.1937 Rössler-Wälti Walter  
Bogenweg 15

### 82-jährig

30.04.1938 Städeli-Küng Hans  
Rüschen 2

### 81-jährig

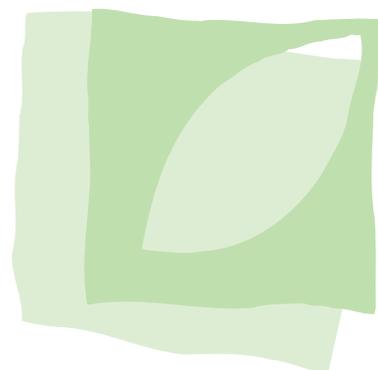
07.04.1939 Weber-Schildknecht Dieter  
Oberwilen 10

07.04.1939 Tanner-Stecher Irene  
Trogenerstrasse 26

Herzliche Gratulation, der Gemeinderat



Tageskarte Gemeinde reservieren auf  
[www.speicher.ch](http://www.speicher.ch)



 Appenzell Ausserrhoden

## INFI - die Anlaufstelle für Migrantinnen und Migranten

INFI ist eine Anlauf- und Informationsstelle für Migrantinnen und Migranten und führt mit den neu aus dem Ausland zuziehenden Personen **Erstinformationsgespräche** durch und informiert über Lebensbedingungen und die Rechte und Pflichten im Kanton AR. Bei Bedarf vermittelt sie konkrete Integrationsförderangebote.

Als niederschwellige Anlaufstelle für Migrantinnen und Migranten steht die INFI jeweils für Fragen zur Verfügung und gibt Kurzauskünfte in allen Lebensbereichen. Weitere Informationen auf [www.ar.ch/infi](http://www.ar.ch/infi)

## [www.leben-in-ar.ch](http://www.leben-in-ar.ch)

Die Informationsplattform [www.leben-in-ar.ch](http://www.leben-in-ar.ch) umfasst Alltagsinformationen über das Leben in Appenzell Ausserrhoden.

Informationsstelle  
Integration INFI  
Kasernenstrasse 17  
9102 Herisau  
T: +41 71 353 64 61

INFI - Bei Fragen  
sind wir für Sie da.  
Rufen Sie an oder  
kontaktieren Sie uns  
per E-Mail: [infi@ar.ch](mailto:infi@ar.ch)

mehr Informationen  
auf [www.ar.ch/infi](http://www.ar.ch/infi)

# Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Speicher über Ostern 2020



Speicher  
NAHELIEGEND.

Die Gemeindeverwaltung Speicher schliesst am Donnerstag, 9. April 2020, bereits um 16.00 Uhr und bleibt bis und mit Montag, 13. April 2020, geschlossen.

Bitte wenden Sie sich **in dieser Zeit bei Todesfällen und dringenden Notfällen (auch samstags und sonntags)** an das:

**Bestattungsamt Speicher:**  
Tel. 079 717 12 35

Sollte niemand erreichbar sein, bitten wir Sie, sich direkt mit dem Bestattungsinstitut Reimann, St Gallen, Tel. 071 245 99 11, in Verbindung zu setzen (bei Todesfällen).

Ab Dienstag, 14. April 2020, sind wir zu den üblichen Öffnungszeiten wieder für Sie erreichbar.

*Wir wünschen Ihnen schöne Ostern.  
Gemeindeverwaltung Speicher*



## Schule Speicher

EINE SCHULE FÜR ALLE

Speicher ist eine attraktive Gemeinde im Appenzellerland mit 4'200 Einwohnerinnen und Einwohnern und grenzt unmittelbar an die Stadt St. Gallen ([www.speicher.ch](http://www.speicher.ch) / [www.schule-speicher.ch](http://www.schule-speicher.ch)).

Auf das neue Schuljahr 2020/21 suchen wir eine interessierte Person als

### **Klassenassistentz 70 % befristet auf ein Jahr**

Die Sekundarschule Speicher arbeitet im integrierten Schulmodell mit Lernlandschaft. In den Fächern Deutsch, Geschichte/Geografie und Naturlehre wird im Jahrgangsteam unterrichtet. Mathematik, Englisch und Französisch führen wir in drei Niveaugruppen. In unserem kompetenzorientierten Unterricht fördern wir die Jugendlichen nach Möglichkeit individuell. Unser Team, bestehend aus 15 Lehrpersonen, legt Wert auf eine enge Zusammenarbeit.

Sie unterstützen die Lehrpersonen in der Gestaltung des Unterrichts- und des Schulalltags. Sie begleiten und unterstützen einzelne Lernende oder erledigen selbständig Ihnen zugewiesene Aufgaben.

Sie bringen Interesse an Erziehungs- und Betreuungsaufgaben mit, haben Freude am Umgang mit Jugendlichen sowie Geduld und Einfühlungsvermögen. Verantwortungsvolles und sorgfältiges Arbeiten gehören zu Ihren Stärken. Sie sind offen für eine enge und gute Zusammenarbeit mit den Klassen- und Fachlehrpersonen.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne die Schulleitung Sekundarschule:

Marc Blumer  
[marc.blumer@schule-speicher.ch](mailto:marc.blumer@schule-speicher.ch)  
Telefon 071 343 71 00

Senden Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen **bis spätestens Freitag, 24.4.2020** an:

Per Mail an [bettina.auer@speicher.ar.ch](mailto:bettina.auer@speicher.ar.ch) oder an Schule Speicher, Schulsekretariat, Schupfen 10, 9042 Speicher

## SDAM

# Jahresbericht

Die SDAM führen für die Mittelländer Gemeinden (Bühler, Gais, Speicher, Teufen und Trogen) die Sozialhilfe, die Berufsbeistandschaft, das Asyl- und Alimentenwesen. Ausserdem bieten sie freiwillige Beratungen an. Diese Aufgaben erledigen die Mitarbeitenden der SDAM professionell und zuverlässig. Auf der Website der SDAM unter <http://www.sdam.ch/ueberblick.html> ist der Jahresbericht 2019 aufgeschaltet. Interessierte sind eingeladen, sich auf diesem Weg über die geleistete Arbeit der SDAM für die fünf Gemeinden zu informieren.

*Damian Müller*



## KOMMISSION BAU UND UMWELT

## Coronavirus und Abfallentsorgung

Gemäss den Weisungen des Schweizerischen Städteverbandes werden die Sameltouren ohne Kundenkontakt wie Kehricht, Altpapier/Karton, Altmetall und Häckseldienst weiterhin durchgeführt. Die Grüngut-sammelstelle Kompostieranlage Flecken bleibt geöffnet (bitte Abstandsweisung beachten).

**Mittwoch von 18.00–20.00 Uhr/**

**Samstag 13.30–16.00 Uhr**

Die Kuhbag können weiterhin und jederzeit in die bereitgestellten Container bei Eugster Transporte deponiert werden. Die Giftsammelstelle wird bis auf Weiteres geschlossen,

da die Abstandsregeln kaum oder nur sehr erschwert eingehalten werden können. Wir hoffen auf Ihr Verständnis.

**Abfall-E-Mail/Abfall-SMS**

Die Dienstleistung macht es möglich, per E-Mail oder SMS auf bevorstehende Abfallentsorgungen aufmerksam gemacht zu werden. Unter [www.a-region.ch](http://www.a-region.ch) > Abfallkalender > A-Region können Sie den Abfallkalender unserer Gemeinde anwählen und selber bestimmen, welche Benachrichtigungen Sie erhalten möchten. Die bisherige Version von [abfall.ch](http://abfall.ch) funktioniert in Kürze nicht mehr.

## KOMMISSION BAU UND UMWELT

## Häckseltour

Die ersten warmen Sonnenstrahlen locken uns wieder nach draussen. Sträucher und Bäume werden zurück-, im Winter abgestorbene Pflanzen abgeschnitten. Im Garten sammeln sich Äste. An folgenden Daten im Frühling ist der Häckseldienst unterwegs: **14. und 27. April 2020**. Ist die Nachfrage gross, wird auch an den darauf folgenden Wochentagen zerkleinert.

**Bereitstellung**

- Gartenabraum am Strassenrand deponieren
- Äste *nicht* zusammenbinden
- Baum- und Strauchäste in ihrer Länge belassen
- maximaler Stammdurchmesser 8 cm

**Nicht gehäcksel wird, wenn sich im Garten-**

**abraum Wurzelstöcke, Steine, Erdballen, Plastik usw. befinden.**

**Tarife**

Die erste halbe Stunde ist gratis, ab der zweiten halben Stunde 160.–/h. Die Zeit wird ab Ankunft auf dem Grundstück gemessen und endet bei der Wegfahrt. **Der Anspruch auf eine halbe Stunde Gratihäckseln besteht pro Saison nur ein Mal.**

**Abfuhr des Häckselgutes**

Soll das Häckselgut abgeführt werden, ist pro 100 l oder 20 kg Grüngut eine Marke von Fr. 3.50 zu lösen. Der Transport kostet je nach Menge zwischen Fr. 20.– und Fr. 100.–.

**Anmeldung**

Gewünschtes Datum \_\_\_\_\_ Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Zeitaufwand zum Häckseln: ca. \_\_\_\_\_ Häckselgut mitnehmen:  Ja  Nein

Bemerkungen \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Anmeldung bitte bis spätestens Samstagmittag vor der Häckseltour senden an:  
E. Eugster, Wies 35, 9042 Speicher, Tel. 071 344 25 25, E-Mail: [erwineugster@bluewin.ch](mailto:erwineugster@bluewin.ch)

## KOMMISSION BAU UND UMWELT

## Wegbeleuchtung

Der 2. Teil der in die Jahre gekommenen Wegbeleuchtung vom Sportplatz Au zum Schulhaus Speicherschwendi wird mit energiesparenden LED-Leuchten erneuert. Der Start dieser Bauarbeiten ist – witterungsabhängig – auf Anfang April geplant. Trotz der Arbeiten an der Beleuchtung sollte die Benützung des Fussweges grösstenteils möglich sein. Notwendige Wegsperrungen mit Umleitung über das Trottoir entlang der Rehetobelstrasse werden rechtzeitig signalisiert. Wir danken für Ihr Verständnis.

## KOMMISSION BAU UND UMWELT

## Rickstrasse

Ende März anfangs April beginnen zwischen der Rickstrasse 18 und 25 die Fertigstellungsarbeiten der im Herbst 2019 begonnenen Hangsicherungsarbeiten. Die Bauarbeiten dauern voraussichtlich bis Ende April (witterungsabhängig). Daher bleibt die Rickstrasse, sofern nicht anders signalisiert, werktags von 7.30 – 17.30 Uhr gesperrt. Die Zufahrt bis zur Baustelle ist gestattet. Ein Durchgang für den Fussverkehr (Fahrräder möglich) bleibt offen und ist jederzeit gewährleistet. Wir danken für Ihr Verständnis.



**FORSTDienst SPEICHER**

# Wald und Holz im Jahre 2019

Vom Sturm «Vaia» waren sowohl der Gemeindewald als auch der Privatwald deutlich weniger betroffen als in der Revierpartnergemeinde Teufen. Im Birt mussten nur wenige Zwangsnutzungen verzeichnet werden. Im Oktober wurde im Birt ein Holzschlag im Umfang von rund 300 m<sup>3</sup> ausgeführt. Das Nutzholz wurde der kommunalen Sägerei zugeführt.

**Klima**

2019 war für den Wald wiederum ein zu trockenes Jahr. Die Fichte hatte damit am meisten zu kämpfen. Bei Buche und Weisstanne zeigten sich Kronenverlichtungen oder frühzeitiger Laubfall. Stellt sich die prognostizierte Erwärmung ein, wird es auch in unseren Höhenlagen Verschiebungen im Baumartenspektrum geben. Der Forstdienst ist darum vermehrt auch in seiner Beratungsfunktion gefragt; dies auch im Privatwald, wo er zusammen mit den Waldeigentümer/innen die erforderlichen Eingriffe bespricht und anzeichnet.

**Holzschnitzel – Lieferungen SAK**

Die Betriebskommission Holzschnitzel nahm an der Ausschreibung des SAK-Auftrags teil und reichte ein seriös kalkuliertes Angebot ein. Der Auftrag ging an eine weiter entfernte Firma. 2020 können noch ca. 2500 Sm<sup>3</sup> Hackschnitzel zu einem schlechten Preis geliefert werden. Glücklicherweise verfügen wir noch über die kommunalen Wärmeverbände Gremm und Landhaus in Teufen. Werden im Einzugsgebiet AR–Mittelland in Zukunft

weitere kommunale Wärmeverbände realisiert, entspannt sich die Situation auf dem Energieholzmarkt wieder.

**Sicherheitsholzerei entlang von Verkehrswegen**

Durch den Gemeindewald führen namhafte Verkehrswege. Entlang der Halden- und der Rehetobelstrasse wurden in Zusammenarbeit mit dem kant. Tiefbauamt, Stützpunkt Heiden, mehrmals absterbende Eschen oder sonstige Gefahrenträger entfernt.



**Zusammenarbeit Forstdienst – politische Behörden**

Im Herbst orientierte sich der für den Forst zuständige GR Stefan Giger während eines halbtägigen Anlasses über die diversen Aspekte der Waldbewirtschaftung und der Holznutzung. Solche Kontakte sind wertvoll und fördern das Verständnis für die wirtschaftlichen und waldbaulichen Zusammenhänge im Wald.

**Öffentlichkeitsarbeit**

Auf Anfrage von Schulklassen und weiteren

interessierten Kreisen bietet der Forstbetrieb Teufen–Speicher auch Waldführungen und Exkursionen an. Häufig erfolgt auch ein praktischer Arbeitseinsatz, wie z.B. Mithilfe bei der Schlagräumung. Im Rahmen solcher Aktionen ergeben sich immer wertvolle Begegnungen und die Teilnehmer/innen können für die Belange des Waldes und der Natur sensibilisiert werden. Bei älteren schulpflichtigen Teilnehmer/innen ist auch das Thema Waldberufe jeweils ein Programmpunkt.



ALTERSHEIM BODEN

## Anrufen statt besuchen!

Für uns alle verändert sich das Leben durch das Coronavirus einschneidend – so auch für die Bewohnerinnen und Bewohner in den Pflegeheimen. Das Virus ist allgegenwärtig, zeigt sich schon dadurch, dass die Mitarbeitenden Schutzmasken bei der Pflege und nahem Kontakt tragen müssen. Besuche in Pflegeheimen sind bis auf Weiteres nicht erlaubt. Das ist eine weitreichende, schwierige, aber auch verständliche Entscheidung. Die Menschen in den Pflegeheimen gehören zur höchsten Risikogruppe und müssen entsprechend geschützt werden, aber ein Besuch eines lieben Angehörigen oder Freundes ist für die Menschen in den Pflegeheimen etwas ganz Wichtiges. Nun versuchen wir, für unsere Bewohnerinnen und Bewohner den Alltag so erträglich wie möglich zu machen. Wir machen ein wenig mehr Programm als früher.

Was kann man als Angehöriger machen bzw., was kann die Bevölkerung tun? Sicher mal an uns denken und den Mitarbeitenden im Gesundheitswesen immer wieder DANKE sagen. Diese Menschen leisten eine immense Arbeit! Anrufen statt besuchen! Und sich vernünftig verhalten, die Vorschriften des Bundes umsetzen, sodass wir den Spuk hoffentlich bald überstanden haben werden. Allen eine gute Gesundheit!

GENERATIONENKOMMISSION

## Trotz Absage: Quiz Vereinsfestival

Das Vereinsfestival vom 16. Mai 2020 wird auf 2021 verschoben. Dennoch möchten wir Ihnen Gelegenheit geben, das zum Anlass vorbereitete Quiz zu lösen. Was wissen Sie bereits über die Vereine in Speicher? Hier können Sie Ihr Wissen testen. Die korrekten Antworten ergeben ein Lösungswort, das ein Zeichen für den Frühling ist. Die Auflösung erfolgt im nächsten Gemeindeblatt.

**Die Sonnengesellschaft Speicher ist der älteste Verein in Speicher, gegründet 1820. In welchem Jahr wurde aber der Turnverein gegründet?**

- K) 1851
- T) 1866
- S) 1888
- A) 1825
- U) 1901

**Ein Verein, der sich pro Jahr zwar nur einmal, dann aber mit grosser Beachtung, in der Öffentlichkeit zeigt, feiert dieses Jahr das 125-jährige Bestehen. Wie heisst der Verein?**

- M) Hospiz- und Entlastungsdienst
- U) Viehzuchtgenossenschaft Speicher-Trogen
- A) Samariterverein
- F) Jubla Speicher-Trogen
- H) Spyycher Chaosknaller

**Von den einst zahlreichen Gesangsvereinen mussten sich einige in letzter Zeit auflösen. Welcher Gesangsverein gehört nicht dazu?**

- C) Männerchor Frohsinn
- L) Gemischter Chor Speicherschwendi
- G) Katholischer Kirchenchor
- U) Männerchor Eintracht

**Die Schützentradition in Speicher umfasst einst fünf Schützenvereine. Welcher Verein stellte 2019 die Schiessfähigkeit ein?**

- O) Zimmerschützengesellschaft
- H) Pistolenschützengesellschaft
- P) Militärschützengesellschaft
- I) Infanterieschützengesellschaft
- W) Feldschützengesellschaft

**Wie viele Vereine hätten dieses Jahr gemeinsam das erste Mal ein Vereinsfestival organisiert?**

- D) 25
- K) 18
- E) 34
- X) 40
- A) 57

Viel Spass beim Rätseln, und bleiben Sie gesund! Einen kleinen Tipp geben wir Ihnen noch: Einige Antworten finden Sie, wenn Sie durchs Wikispeicher ([www.wikispeicher.ch](http://www.wikispeicher.ch)) stöbern.

KOMMISSION GAST

## Altersleitbild

In den letzten Jahrzehnten hat sich die Situation der älteren Menschen in unseren Dörfern wesentlich verändert. Eine Überarbeitung des Altersleitbildes drängte sich dadurch auf. Die Kommission GAST (Gutes Alter in Speicher und Trogen) hat in Zusammenarbeit mit Institutionen, Fachstellen sowie Senioren und Seniorinnen aus den beiden Gemeinden dieses Arbeitspapier für Speicher und Trogen neu erstellt.

Im ersten Schritt wurde in einer umfassenden Befragung das Befinden und die Wünsche der Senioren und Seniorinnen in Speicher und Trogen zu den Dimensionen Wohnen, Soziale Integration, Hilfsbedürftigkeit, eigenes Engagement und technische Affinität erhoben. Diese Befragung diente als Basis für die Definition der Visionen und Massnahmen im neuen Altersleitbild. Im Rahmen von zwei Workshops wurden mit den relevanten Beteiligten im Bereich Alter sowie einigen Senioren und Seniorinnen diese Visionen und Massnahmen diskutiert und ausgearbeitet.

Das daraus entstandene Leitbild ist in den beiden Gemeinderäten verabschiedet worden und ist nun für eine Präsentation in der Öffentlichkeit bereit. Aufgrund der aktuellen Ausnahmesituation in der Schweiz verzögert sich die Vorstellung dieses Papiers. Weitere Infos zur öffentlichen und der anschliessenden Vernehmlassung folgen, sobald das weitere Vorgehen klar ist. Besten Dank für Ihr Verständnis.



## OFFENE JUGENDARBEIT

## Jugendraum geschlossen

Der Jugendraum bleibt bis auf Weiteres geschlossen, ebenso sind die Spezialabende abgesagt resp. verschoben worden. Voraussichtlich können wir euch erst wieder begrüßen, wenn auch die Schule wieder geöffnet ist. Weitere Informationen findet Ihr auf [www.lecoin.ch](http://www.lecoin.ch).

### Änderung des Jugendraums

In der Zeit, in der der Jugendraum geschlossen bleibt, möchten wir natürlich bei der «Wieder-Eröffnung» etwas Neues bieten. Aufgrund der Schliessung des Kino Corso in der Stadt St.Gallen konnten wir Kinostühle ergattern.

Diese werden neu zum Jugendraum gehören. Ebenso werden wir einen Grosseinkauf tätigen, damit ihr nach der Pause wieder komplett versorgt sein werdet. In dieser Zeit haben wir uns vorgenommen, auch einen Frühlingsputz zu tätigen. Wenn es die Zeit und die momentane Lage zulässt, möchten wir auch die noch grünen Stellen im Jugendraum neu streichen. Für weitere Ideen sind wir selbstverständlich offen.

### Lagerplanung in diesem Jahr Sommerangebot

Während der ersten Sommerferienwoche, von Montag, 6., bis Freitag, 10. Juli, hatten wir

Tagesangebote geplant. Beispielsweise ein Tag im Europapark, Outdoor-Minigolf und vieles mehr. Sobald als möglich werden wir euch das Angebot vorstellen, damit Ihr euch dafür anmelden und darüber informieren könnt.

### Herbstlager

In der ersten Woche der Herbstferien, Montag, 5., bis Freitag, 9. Oktober, werden wir ein Lagerhaus mieten. Auch hier folgen weitere Informationen sobald als möglich.

Hoffentlich bis bald und lueget uf Eu

*Heiko Dittmeier & Eva Halder  
Leo Gähler & Franziska Lampart*



### Jugendraum Le Coin

Schupfen 10, 9042 Speicher  
Telefon: 071 340 06 20  
E-Mail: [info@lecoin.ch](mailto:info@lecoin.ch)  
Facebook: Jugendraum Le Coin

## SCHULE SPEICHER

## Tagesstrukturen

Bald ist es wieder so weit: Ein neues Schuljahr beginnt, und das Familienleben muss neu geplant werden. Ihre Kinder kommen in den Kindergarten, in die Schule, oder eine berufliche Veränderung der Eltern steht an. Die Gemeinde Speicher bietet ein Betreuungsangebot an mit dem Ziel, möglichst allen Familienformen gerecht zu werden. Berufstätige Eltern profitieren von einer verlässlichen Betreuung, und die Kinder nutzen dieses Angebot als Lernfeld für soziale Kontakte, Förderung des Selbstvertrauens und die Wertschätzung seines Gegenübers. Die Erfahrung hat gezeigt, dass sich die Kinder in den Angeboten wie Mittagstisch, schulergänzende Betreuung bis 17.30 Uhr und bei der gewünschten Aufgabenhilfe wohl und unterstützt fühlen. Gemeinsam spielen, Hausaufgaben machen, lesen oder draussen auf dem Fussball- oder Spielplatz

verweilen; die Kinder geniessen das Zusammensein mit Gleichaltrigen. Wir unterstützen die verschiedenen Bedürfnisse und Interessen mit einem eingespielten Team. Das Angebot wird von Personen mit einer pädagogischen Ausbildung betreut. Um den Mittagstisch dem Familientisch etwas näherzubringen, sitzt jeweils ein Betreuer mit 4–5 Kindern an einem Tisch. Das Essen wird serviert. Der Lärmpegel ist daher massiv zurückgegangen, und wir haben Zeit, um Erlebtes auszutauschen. Momentan besuchen pro Woche ca. 80 Kinder unser Angebot. Montag und Donnerstag ist die Kapazitätsgrenze beinahe ausgeschöpft. **Am Dienstag, Mittwoch und Freitag hat es noch freie Plätze.** Das Angebot kann auch unregelmässig genutzt werden. **Wir sind jeweils von Montag–Freitag von 11.30 – 17.30 für Ihre Kinder da.** Zögern Sie nicht, uns bei Fra-

gen oder Anregungen zu kontaktieren. Gern dürfen Sie bei uns vorbeischaun, um sich ein Bild unseres Angebotes zu machen. Sämtliche Unterlagen der Schulergänzenden Tagesstrukturen finden Sie unter [www.schule-speicher.ch](http://www.schule-speicher.ch) oder im Quartalsbrief der Schule Speicher, der Ihnen zugesandt wurde.

### Ferienangebot

In der ersten Frühlings- und Sommerferienwoche und in der dritten Herbstferienwoche bieten wir normalerweise ein Ferienangebot an. In den Frühlingsferien findet wegen der Situation um das Coronavirus kein Ferienangebot statt! Tel.: 071/340 05 03 oder Handy: 079/ 674 97 35  
E-Mail: [tagesstrukturen@schule-speicher.ch](mailto:tagesstrukturen@schule-speicher.ch)

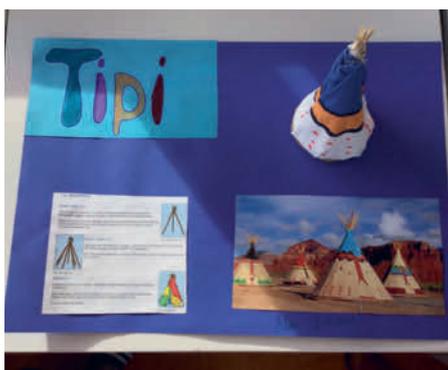
*Marlène Marti und Connie Pioda*

PRIMARSCHULE

## Lernatelier Bauen und Wohnen

In diesem Schuljahr haben wir im Lernatelier das Thema Bauen – Wohnen - Einrichten. Alle Klassen besuchen das Atelier während eines Quartals und lösen zuerst einige Posten zu diesen Themen.

Es gibt viele Aufträge, die wir machen konnten: Bei einem Posten mussten wir zum Beispiel mit kleinen Ziegelsteinen ein Haus bauen. Bei einem anderen Posten haben wir mit Schachteln ein grosses Iglu gebaut. Es hatte Fenster, und wir konnten ins Iglu hineinkriechen. Bei einem weiteren Auftrag mussten wir auf dem iPad einen Gartenplan zeichnen. Nachher durften alle Kinder ein eigenes Projekt machen.



Das sind unsere Projekte: ein Kartonhaus mit Pool und Bäumen, ein Monopoly, bei dem man verschiedene Häuser kaufen kann, ein Igelhaus, ein Haus für die Katze, ein Haus aus Holz, ein Modell vom eigenen Zimmer und ein Snow-Chair.

*Nico und Jerome, 2. Klasse*

SEKUNDARSCHULE

## Berufswahlwoche 1. Sek.

Während einer Woche haben wir, die Lernenden der 1. Sek. Speicher, einen Einblick in die Berufswelt gewonnen. Wir haben Einblicke erhalten in die Gastronomie, ins Bankwesen, ins Pflegeberufsfeld sowie in technische und handwerkliche Berufe.

Auch ein Sondertag der Religion, mit einem Blick in vier verschiedene Bauernhöfe der



Gemeinde, und diverse Workshops rund ums Essen haben uns eine neue Seite der Nahrungskette aufgezeigt.

Einen ganzen Tag durften wir individuell



einen Beruf erkunden. Diesen Tag mussten wir selbst organisieren.

Auch Eltern und ehemalige Lernende der Sek. Speicher haben uns ihren Weg, ihren beruflichen Werdegang und ihren Job beschrieben und uns somit wieder ein Stück weiter auf dem Berufswahlweg gebracht.

Wir danken allen ganz herzlich für die wertvolle Zeit, die sie sich für uns und für unsere Sonderwoche genommen haben: Berit Klinik Speicher, Druckerei Lutz Speicher, Falk Holzwerkstatt Speicher, Etavis St.Gallen, Abacus Wittenbach, Lichtensteiger Bäckerei St.Gallen, Hotel Krone Speicher, St.Galler Kantonalbank.

*Nesa, Selina, Gian*

## SEKUNDARSCHULE

## Lesen bildet – Schreiben auch!

Die älteste Lesegesellschaft des Kantons, «unsere» Sonnengesellschaft Speicher, feiert ihr 200-jähriges Bestehen. Ein Schwerpunkt-ereignis der Jubiläumsanlässe heisst «Lesen bildet». Die Sonnengesellschaft möchte damit die Bedeutung des Lesens für die ganze Bevölkerung von Speicher in Erinnerung rufen und zu aktivem Mitmachen ermuntern.

Wir Deutschlehrpersonen der Sekundarschule Speicher möchten sehr gerne gemeinsam mit unseren Lernenden einen Beitrag zu diesem Thema leisten und am 16. November einen öffentlichen Abend im Sekundarschulhaus gestalten unter dem erweiterten Titel: «Lesen bildet – Schreiben auch!»

**Machen Sie mit – Sie haben ja Zeit!**

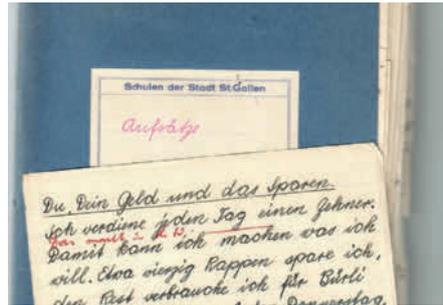
Jetzt sind ja viele von Ihnen dazu aufgerufen, Abstand zu halten, öffentliche Tätigkeiten auf das Notwendigste zu beschränken und möglichst viel Zeit zu Hause zu verbringen. Das ist die beste Gelegenheit, sich an unserem Projekt zu beteiligen; es besteht aus zwei Teilen:

**Teil 1: Mein Aufsatzheft**

Bestimmt finden Sie zu Hause von Ihnen geschriebene Texte, Schulaufsätze oder andere Schriftstücke, welche Sie uns gerne zustellen

mögen. Wir werden mit unseren Lernenden die Themen Ihrer Texte wieder aufnehmen. Sie werden entsprechende Aufsätze schreiben.

Die unterschiedlichen Schreibstile sowie Schreibinhalte werden uns interessante ge-



sellschaftshistorische und bildungspolitische Entwicklungen aufzeigen. Sie dürfen den von Ihnen geschriebenen und auch eingereichten Text am Abend des 16. November gerne auch vorlesen. Auch die Jugendlichen werden dann ihre Texte zum gleichen Thema vorlesen. Selbstverständlich steht es Ihnen frei, ob Sie diese Aufgabe delegieren möchten. Wir freuen uns jetzt schon auf möglichst viele Aufsätze aus der Speicher Bevölkerung. Gerne können Sie diese, bitte mit Namen und Adresse versehenen, Texte auf dem Postweg oder per E-Mail dem Schulsekretariat zukommen lassen, oder

direkt an [bettina.schoch@schule-speicher.ch](mailto:bettina.schoch@schule-speicher.ch) senden.

**Teil 2: Fortsetzungsgeschichte**

Möchten Sie Geschichte(n) schreiben? Im Verlauf der nächsten 6 Monate haben Sie die Möglichkeit, wieder einmal selber zu Stift und Papier zu greifen oder die Computertastatur zum kreativen Leben zu erwecken. Sie schreiben eine Fortsetzungsgeschichte und reichen diese bis am 1. September 2020 auf dem Schulsekretariat im Zentralschulhaus ein oder senden sie direkt an [david.kradolfer@schule-speicher.ch](mailto:david.kradolfer@schule-speicher.ch). Mit etwas Glück wird Ihre Geschichte im Rahmen der Jubiläumsveranstaltung an besagtem Novemberabend vor Publikum kunstvoll präsentiert. Teilnehmen darf jede/r zwischen 0 und unendlich. In den Gemeindeblattausgaben vom April, Mai und Juni werden je drei neue Wörter genannt, die Sie dann in den weiteren Verlauf Ihrer Fortsetzungsgeschichte einbauen. **Die ersten drei Wörter lauten: Heimat – Reiselust – Luxus.** Viel Vergnügen – wir freuen uns auf spannende Textkreationen!

*Deutschlehrpersonen Oberstufe*



## REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE SPEICHER UND KATHOLISCHE KIRCHGEMEINDE SPEICHER-TROGEN-WALD

# Kirchenkalender

Alle Menschen sind an allen Anlässen sowohl der Reformierten als auch der Katholischen Kirchgemeinde herzlich eingeladen und willkommen.

Weitergehende Informationen zu Anlässen und Terminen der Kirchgemeinden finden Interessierte in den Magazinen «Magnet» für die Reformierte Kirchgemeinde und im «Pfarreforum» für die Katholische Kirchgemeinde, oder unter: [www.ref-speicher.ch](http://www.ref-speicher.ch) oder [www.pauluspfarrei.ch](http://www.pauluspfarrei.ch)

## März 2020

27. Fr Ökum. Andacht mit Pfrn. Sigrun Holz: [online gestellt](#). Schauen Sie unter [www.ref-speicher.ch](http://www.ref-speicher.ch) nach.

## April

02. Do Virtueller Lesekreis mit Sigrun Holz: Wenn Sie gerne dabei sein möchten, schreiben Sie Pfrn. Holz eine E-Mail: [sigrunholz@bluewin.ch](mailto:sigrunholz@bluewin.ch), oder melden Sie sich per Telefon 078 882 82 44. Was lesen Sie gerade? Was macht Ihnen Mut? Worauf vertrauen Sie? Was macht Ihnen Angst? Wir freuen uns auf Ihre Gedanken, die zu Karfreitag und Ostern (anonymisiert) in und um die Kirche zu lesen sein werden.

Seelsorge-/ Beichtgespräch mit Pfr. Albert Wicki. [Durchführung ohne Gewähr, bitte schauen Sie auf die aktuellen Infos auf der Website/ Telefonseelsorge über: 079 320 11 58 16.30 – 18.30 Uhr](#)

05. So **Palmweg**  
Falls es die Vorgaben von Bund und Kanton es zulassen, werden im Dorf Speicher in verschiedenen Privatgärten Palmkreuze mit einem geistlichen Impuls aufgestellt sein.  
[Weitere Infos auf der Website.](#)  
Ab 8.00 Uhr

10. Fr **Kreuzweg**  
Rund um das Pfarreizentrum im Bendlehn wird ein Kreuzweg mit verschiedenen Stationen aufgestellt. Wir laden Sie herzlich ein, am Karfreitag und Karsamstag der Passion Christi in aktuellen, geistlichen Impulsen auf dem Stationenweg individuell nachzugehen.

Sämtliche Gottesdienste, Andachten und alle anderen Anlässe an Werk-, Sonn- und Feiertagen im April sind abgesagt! Für genauere Details informieren Sie sich bitte über die Telefonnummer 1600 (0.90 Rp. in der Min.).

Für Seelsorgegespräche oder andere Anliegen stehen Ihnen Sigrun Holz: 078 882 82 44, Claudia Rufer Ritter: 071 344 46 42, gerne zur Verfügung – sei es am Telefon oder, wenn es möglich ist, im persönlichen Gespräch. In der evang. Kirche laufen jeden Tag von 10.00 – 18.00 Uhr Bilder, Gedanken, Texte aus der Kirchgemeinde per Endlosschleife. Schauen Sie hinein, aber achten Sie auf Abstand zu anderen Menschen und auf die Hygienevorschriften!

Das Leiden Christi wird auch mit dem vielfachen Leid der Menschen unserer Zeit in Verbindung gesetzt, das momentan wegen des Coronavirus leider in Vergessenheit gerät. Bitte achten Sie dabei auf das «social distancing».  
Ab 8.00 Uhr

### Gedanken zu Karfreitag und Ostern

Was macht Ihnen Mut? Oder Angst? Worauf vertrauen Sie? In und um die Kirche als auch auf dem Friedhof gibt es Texte zu solchen Fragen und Themen, die wir in den letzten Tagen zugeschickt bekommen haben – Ihre Gedanken also! [Und in der Kirche laufen von 10 – 18 Uhr Lesungen und Ansprachen per Endlosschleife.](#)

11 Sa Osternachtgottesdienst zur Auferstehung Jesu Christi als WhatsApp-Gottesdienst. Gottesdienst bedeutet Gemeinschaft, dies heisst auch, dass Menschen sich gemeinsam an einem Ort versammeln. Wenn es in der Kirche nicht möglich ist, dann eben online. Wichtig ist, dass Menschen live zusammenkommen. Das geht über WhatsApp. Wir laden euch ein, die Osternacht zusammen via Whatsapp zu feiern. Wir haben dafür einen Gruppenchat angelegt.  
Um 20.00 Uhr beginnt im Chat die Andacht.

[Was erwartet mich bei einem WhatsApp-Gottesdienst?](#) Jeder nimmt von zu Hause aus via Handy an der Osternacht teil. Es ist ungewohnt, mit dem Handy in der Hand zu beten. Für die besinnliche Stimmung kann es hilfreich sein, sich innerlich schon eine Viertelstunde vorher auf den Weg zu machen. Sich bewusst einen ruhigen Ort im Haus aussuchen, eine Kerze anzünden, Musik abspielen oder still werden.

Um 20.00 Uhr starten wir dann mit Glockengeläut. Stellt das Telefon auf laut oder nehmt Kopfhörer. Wir werden Texte und Inputs in die WhatsAppgruppe einstellen. Dazwischen spielen wir Musik und schenken Ihnen Zeit für Stille und Besinnung.

### Wie kann ich mitmachen?

Melde dich bis eine Stunde vor Andachtsbeginn bei Verena Süess per Whatsapp an: 076 521 51 56. Weitere Infos auf der website.Kollekte: Da wir ja keinen physischen, sondern einen virtuellen Gottesdienst feiern, darf auch die Kollekte online gespendet werden. An Ostern sammeln wir Geld für das Solidaritätsnetz Ostschweiz. Es kommt Menschen zugute, die es gerade in dieser Zeit doppelt schwer haben. Asylsuchende in unserer Region brauchen finanzielle und materielle Unterstützung, aber auch Möglichkeiten zur Integration, auch in Zeiten des «social distancing». Wie das Solinetz in der momentanen Situation ihre wertvollen Angebote aufrechterhalten will, weiss ich auch nicht, doch diesen sehr kreativen und freiwillig Engagierten wird bestimmt etwas einfallen. Unterstützen wir sie dabei nach unseren je eigenen Möglichkeiten.

20.00 Uhr

Vielen Dank für Ihre Gaben.  
Marco Süess

Solidaritätsnetz Ostschweiz, 9000 St.Gallen, Postkonto 85-355701-5  
IBAN: CH52 0900 0000 8535 5701 5

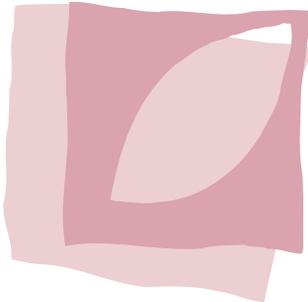
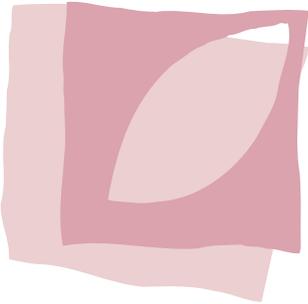
Für kleinere Beträge steht im Schriftenstand im Pfarreizentrum eine Opferbüchse bereit.

23. Do Ökum. Andacht mit Pfrn. Sigrun Holz: [online gestellt](#). Schauen Sie unter: [www.ref-speicher.ch](http://www.ref-speicher.ch) nach.

**Ökumenische Seniorenferien**

Die Anmeldungen für die Seniorenferien laufen! Für Detailinformationen kontaktieren Sie bitte unsere Sozialdiakonin Claudia Rufer Ritter unter Tel. 071 344 46 42 oder per E-Mail: sozialdiakonin@ref-speicher.ch

**Sonntag, 7. Juni – Samstag, 13. Mai,  
Reischach in Südtirol (I)**




## WIR SIND FÜR SIE DA. AUCH JETZT.

**Fürchtet euch nicht!** Diese biblische Zuversicht möchten wir gerne vermitteln. Auch jetzt, wo das Corona-Virus besondere Vorsichtsmassnahmen erfordert.

Wir besuchen Sie gerne, sofern wir uns selbst gesund fühlen. Oder wir telefonieren mit Ihnen. Rufen Sie uns an.

Sie erreichen uns unter **071 344 10 62** (Sigrun Holz, Pfarrerin der ref. Kirchgemeinde), **071 344 46 42** (Claudia Rufer, Sozialdiakonin der ref. Kirchgemeinde) oder unter **071 344 12 10** (Sekretariat der kath. Pauluspfarrei) und **079 320 11 58** (Seelsorgeteam der kath. Pauluspfarrei).

Unter der Telefonnummer **1600** erfahren Sie, ob die Gottesdienste und Andachten in unseren beiden Kirchen stattfinden. Auch unter [www.ref-speicher.ch](http://www.ref-speicher.ch) und [www.pauluspfarrei.ch](http://www.pauluspfarrei.ch) informieren wir Sie über das kirchliche Leben in dieser Zeit.

**Blieben Sie gesund!**

EVANGELISCH  
REFORMIERTE  
KIRCHGEMEINDE  
9042 SPEICHER

PAULUSPFARREI  
Katholische Kirchengemeinde Speicher (I) (II)





Damit nach der Klinik wieder alles wie vor dem Unfall ist.

[www.beritklinik.ch](http://www.beritklinik.ch)

Klinik für Orthopädie und Wirbelsäulenchirurgie




*Restaurant  
Pizzeria  
Adler*

**HAUSLIEFERDIENST &  
TAKE AWAY**

**Montag - Sonntag**  
Mittwoch Ruhetag

**11.00 - 14.00 Uhr**  
**17.00 - 23.00 Uhr**

Bestellungen nehmen wir gerne per  
Telefon und WhatsApp entgegen

 **071 344 12 20**

 **079 130 95 92**

Hauslieferdienst in den Gemeinden:  
Speicher, Trogen, Wald, Teufen, Speicherschwendi

Restaurant Pizzeria Adler | Hauptstrasse 2 | 9042 Speicher  
[www.adler-speicher.ch](http://www.adler-speicher.ch)

**andreas<sup>ag</sup>  
Graf**  
Baugeschäft

- Maurerarbeiten
- Hoch- und Tiefbau
- Umgebungsarbeiten
- Umbauten
- Neubauten
- Kern-/Betonbohrungen

Buchschwendi · 9042 Speicher  
Telefon 071 344 48 94 · Telefax 071 344 48 93



Frischblumen, Gestecke,  
Kerzen, Schmuck, diverse  
Pflanzen und Geschenke

Hochzeit & Trauerfloristik

**Öffnungszeiten:**

Mo bis Fr	09:00 - 11:30 13:30 - 18:30	<b>Ursula Koller</b>
Samstag	09:00 - 15:00	Unt. Bendlehn 1 9042 Speicher 071 340 03 56



Wer mit uns druckt,  
schont die Umwelt.

**lutz**

Druckerei Lutz AG  
Hauptstrasse 18, 9042 Speicher AR  
Telefon 071 344 13 78  
[info@druckereilutz.ch](mailto:info@druckereilutz.ch)

[DruckereiLutz.ch](http://DruckereiLutz.ch)/Umweltschutz

## SONNENGESELLSCHAFT

## Kartoffeln pflanzen – mitmachen!

Sie fragen sich wohl, was ein Kartoffelacker für Speicher soll. Er hat zu tun mit dem 200-Jahr-Jubiläum der Sonnengesellschaft. Nachdem sich herausstellte, dass ein Acker am ursprünglich geplanten Ort beim Buchenschulhaus wegen ungünstiger Bodenverhältnisse nicht infrage kam, sind die Initianten bei Familie Zeller (Zellerhof) auf offene Ohren für ihr Projekt gestossen.

**Die Erdäpfelanstalt von 1831**

Bereits vor 1831 herrschten als Folge von Verdienstlosigkeit, ausgelöst durch die Textilkrisis, Armut und Hunger. Um armen Familien zumindest die Grundnahrung zu sichern, beschloss die Sonnengesellschaft im November 1831, Saatkartoffeln anzukaufen und diese an Bedürftige abzugeben. Die Empfänger mussten sich verpflichten, von der Ernte die gleiche Menge wieder zurückzugeben.

104 Personen meldeten sich, um von diesem Angebot für sich und ihre Familie Gebrauch zu machen. Pro Familie wurden mindestens etwa 15 kg, höchstens aber 125 kg Kartoffeln zugeteilt.

Insgesamt wurden im ersten Jahr rund 5 Tonnen Kartoffeln verteilt.

Erst 1848 wurden Lebensmittel wieder günstiger, sodass die «Erdäpfelanstalt» aufgelöst wurde. Weitere Unterstützungsaktionen der Sonnengesellschaft zur vergünstigten Abgabe von Grundnahrungsmitteln an Bedürftige (Mehlanstalt, Milchanstalt etc.) blieben einige Zeit länger erhalten.

**Der Kartoffelacker von 2020**

Ein Kartoffelacker für Speicher soll diese Tradition aufleben lassen und dies mit einem nachhaltigen Gemeinschaftserlebnis verbinden.

Am Dienstag, 21. April, bepflanzen wir von 9.00 – 11.00 Uhr gemeinsam den bereitgestellten Acker beim Zellerhof (Steinegg 2). Alle sind herzlich eingeladen, mitzuwirken oder zuzuschauen.

Eine zusätzliche Kartoffelpflanz-Aktion findet am Samstagnachmittag, 25. April, von 14.00 – 15.30 Uhr statt. Wer mag, kann Gartenhandschuhe und ein Setzholz mitbringen.

Am Samstag, 19. September (Jahrmarkt), buddeln wir gemeinsam die Ernte aus. Eine Art Schatzsuche für alle, die gerne in der Erde wühlen. Auch dazu ist die Öffentlichkeit eingeladen. Genauere Infos folgen. Ihre Fragen beantwortet Regi Immler: [regiimmler@hotmail.com](mailto:regiimmler@hotmail.com), 071 340 02 32

**Dienstag, 21. April, 09.00 bis 11.00 Uhr**

**Samstag, 24. April, 14.00 bis 15.30 Uhr**

**Zellerhof, Steinegg 2**

**Vorschriften bezüglich Coronavirus**

Die Pflanzaktion findet – Stand Redaktionschluss – an den angegebenen Terminen wie vorgesehen statt, allerdings unter Einhaltung der Vorschriften betreffend Ansammlung von Personen und Abstand halten. Kurzfristige Änderungen werden auf der Website der Sonnengesellschaft unter «Agenda» publiziert: [www.sonnengesellschaft.ch](http://www.sonnengesellschaft.ch)

## GeSpeichert

## Unnötiges

Ein Umzug wirbelt viel Staub auf, er bringt Unruhe in den Alltag, man pendelt zwischen Loslassen und Neuanfang, zwischen Wehmut und Vorfreude. Man leert Schränke, hängt Bilder ab, entrümpelt Abstellkammern. Dabei bleibt gar nichts anderes übrig, als seinen ganzen Besitz, seine gesamten Habseligkeiten in die Hände zu nehmen. Und während man dies tut, sieht man sich häufig mit der gleichen Frage konfrontiert: Brauche ich das? Nicht selten folgt dann eine zweite Frage: Brauche ich das wirklich?

Auch wenn man es oft nicht wahrhaben mag, aber die Antwort auf diese beiden Fragen ist in sehr vielen Fällen ein klares Nein. Nein, man braucht keine CDs, wenn sich im ganzen Haushalt kein CD-Spieler mehr findet. Nein, man braucht keinen Ersatzreifen für ein Fahrrad, das man längst verkauft hat. Nein, man braucht nicht sieben Salatschüsseln, denn man wird niemals sieben Salate auf einmal zubereiten. Mit jedem Gegenstand, den man in die Finger nimmt, merkt man, wie wenig man eigentlich benötigt.

Natürlich reichen Wasser, Brot und ein Dach über dem Kopf nicht aus, um glücklich zu sein. Bisweilen hängt man an Dingen, die zum Überleben gar nicht nötig sind. Darin liegt wohl auch ein Stück Lebensqualität. Aber womöglich ist weniger in manchen Fällen tatsächlich mehr. Vielleicht erhalten Dinge mehr Wert, wenn sich neben ihnen nicht tausend weitere Dinge befinden, sondern nur fünfhundert.

Übrigens: Falls jemand eine Salatschüssel brauchen kann – bitte melden.

*Ralf Bruggmann*

Weitere Texte von Ralf Bruggmann finden

Sie auf: [www.disputnik.com](http://www.disputnik.com)



Blähungen, Magenbrennen, Reizdarm,  
Verstopfung?

Unsere Verdauung ist täglich damit beschäftigt,  
Höchstleistungen zu erbringen. Meistens macht sie sich  
erst dann bemerkbar, wenn sie nicht mehr reibungslos  
funktioniert. Es lohnt sich, der Verdauung Sorge zu  
tragen und den Darm in Schuss zu halten. Gerne  
beraten wir Sie dazu.

Wir sind Ihre kompetente Anlaufstelle für  
Heilmittel, Gesundheitsfragen und Schönheit.



## Naturheilmittel aus dem Appenzellerland

Gesundheit und Schönheit

### sonderegger

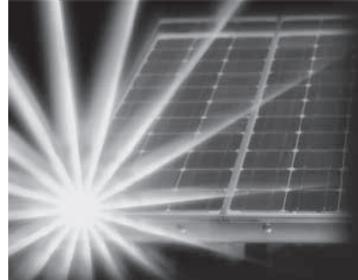
9042 Speicher 071 344 10 22  
Die Drogerie für Ihr Wohlbefinden!



Erfahrung  
Fachkompetenz  
Beratung

## Wir bringen Energie vom Dach ins Haus

Lassen Sie sich  
von uns beraten!  
071 898 89 40



# EWH

Kompetenz vor Ort

Elektro • Telematik • Energie • Heizung

[www.ewheiden.ch](http://www.ewheiden.ch)

**RS** Rott · Steffen + Partner  
WIRTSCHAFTS- UND STEUERBERATUNG



BARBARA ROTT



NORBERT STEFFEN

**Speicher**  
Hauptstrasse 21 T +41 71-787 80 80  
CH-9042 Speicher E [info@rs-partner.ch](mailto:info@rs-partner.ch)

**Herisau**  
Kreuzstrasse 5 T +41 71-352 80 80  
CH-9100 Herisau E [info@rs-partner.ch](mailto:info@rs-partner.ch)

[www.rs-partner.ch](http://www.rs-partner.ch)

## «schaffe und gnüsse»

Therapie, Rehabilitation und  
Prophylaxe unter einem Dach



Ihrer  
Gesundheit  
zuliebe



Wehrle Physiotherapie - Dorf 3 - 9042 Speicher  
Tel. 071 344 17 60 - [www.wehrle-physio.ch](http://www.wehrle-physio.ch)



# STUTZ

BAUUNTERNEHMUNG  
SPEICHER

[www.stutzag.ch](http://www.stutzag.ch)

Ob Sie bauen oder renovieren -  
auf uns ist Verlass

## SONNENGESSELLSCHAFT

## Jubiläumsanlässe und Corona

Die Verhaltens- und Vorsichtsmassnahmen im Zusammenhang mit der Virusepidemie haben auch Auswirkungen auf Jubiläumsveranstaltungen der Sonnengesellschaft. Die Dauer der Massnahmen ist nicht vorsehbar.

Der Tobleranlass vom 28. Mai bleibt vorderhand unverändert im Programm.

Stand Redaktionsschluss stehen folgende Änderungen fest:

- Jubiläumsausstellung im Museum für Lebensgeschichten: Die Ausstellung ist installiert, kann aber zurzeit nicht besucht werden, da im HOF ein Besuchsverbot gilt.
- «Gemeinschaft im Dorf» anlässlich des

Vereinsfestivals entfällt am vorgesehenen Datum 16. Mai.

- Kartoffelpflanzaktion vom 21. und 25. April: siehe Beitrag in dieser Nummer

### Aktuell informiert sein

Weil sich die Situation um das Virus und somit auch geplante Anlässe kurzfristig ändern können, empfehlen wir Ihnen dringend, den Newsletter der Sonnengesellschaft jetzt zu abonnieren. Mit dem Newsletter können wir Sie am einfachsten und sehr schnell über Änderungen im Programm informieren.

Die Newsletteranmeldung finden Sie unter: [www.sonnengesellschaft.ch](http://www.sonnengesellschaft.ch) > Agenda



## WIKISPEICHER.CH

## Vom Armenhaus zum Altersheim

Im ausgehenden 18. und anfangs des 19. Jahrhunderts begannen die Gemeinwesen, sich um die «Armen» zu kümmern. Armenhäuser wurden eingerichtet. Ratsherr Konrad Schläpfer bot der Gemeinde im Jahre 1861 die Liegenschaft Schönenbühl zum Kauf an mit der Auflage, dort ein Armenhaus einzurichten. 1928 wurde das Armenhaus umbenannt, es war fortan ein Bürgerheim.

Die noch arbeitsfähigen Bewohner wurden auf dem Betrieb beschäftigt, erhielten so eine Tagesstruktur und der ganze Betrieb einen Ertrag. Das Haus Schönenbühl wurde im Laufe der Zeit immer wieder erweitert, 1941 erfolgte ein Anbau mit 36 neuen Zimmern.

Ernst und Ursula Hörler übernahmen 1952 als «Heimeltern» das Schönenbühl. In ihrer Zeit, der Übergangszeit vom Bürgerheim zum Altersheim, gab es noch einen Unterschied in der Bezeichnung der Bewohner/innen: Insassen und Pensionäre. 1971 drehte Mesmer Ernst Brunner einen berührenden Film über das Leben im damaligen Schönenbühl. Dieser Film ist nun in einer überarbeiteten Version auf wikispeicher öffentlich zugänglich. Zwei Beiträge auf wikispeicher zeichnen die Geschichte und Episoden aus dem Schönenbühl auf: Der Beitrag «Schönenbühl» nimmt in knapper Weise Bezug auf die Veränderungen der letzten hundert Jahre; der Beitrag «Schönenbühl – vom Armenhaus zum

Altersheim» zeichnet die ganze Geschichte seit der Einrichtung als Armenhaus auf. Im Suchfeld rechts oben das Stichwort «Schönenbühl» eingeben, dann kommen Sie auf beide Beiträge und sogar auf einige Gedichte von Heidi Hachfeld-Hörler.

### Schmitte

Die Schmitte ist abgebrochen. In der Zwischenzeit haben sich einige neue Erkenntnisse ergeben. Diese sind im Beitrag ergänzt

worden. Zudem hat Willy Hermann eine seiner detaillierten Tuschezeichnungen der Schmitte gewidmet.

### Ihre Erinnerung ist gefragt!

Wenn Sie Kenntnis haben von Ereignissen, oder wenn Sie Ergänzungen zu bestehenden Beiträgen machen können, sind wir froh über eine kurze Nachricht: [info@wikispeicher.ch](mailto:info@wikispeicher.ch), oder an Paul Hollenstein, Peter Abegglen, Heinz Naef.



VELOMUSEUM REHETOBEL

## Veloklub Speicher

Bereits vor 1900 tauchten im Appenzellerland die ersten Fahrräder auf. Auch im gut situierten Speicher breitete sich der Velo-Boom aus. Die Bewegung war offensichtlich so stark, dass ein «Veloklub Speicher» noch vor dem Ersten Weltkrieg gegründet wurde. Das Jahrbuch des Schweizerischen Radfahrerbundes von 1912 weist einen «Veloklub Speicher» mit dem Präsidenten Sennrich Josef mit Vereinslokal Erle aus. Vielleicht ist Velo Tanner, Fahrradmechaniker, bei dem auch die Bedürfnisse für Nähmaschinen gedeckt wurden, dem einen oder anderen Speicherer noch bekannt.

### Spuren in Fotoschachteln?

Das Velomuseum Rehetobel sucht für eine Ausstellung Angaben und Material zu Veloclubs der Umgebung, so auch nach Spuren des Veloklub Speicher, dessen einziges Zeugnis nur obige magere Notiz ist. Gibt es in Speicher noch weitere, bislang verschollene Spuren dieses Vereins? So z.B. Fotos, Vereinsunterlagen, Inserate / Aufrufe in Zeitungen evtl. leben noch

Nachkommen ehemaliger Mitglieder (etliche frühe Vereine fielen den Krisen der 20er und 30er-Jahre zum Opfer).

Wer hat noch Fotos, Abzeichen seiner Vorfahren, kennt noch Anekdoten zum Thema oder weiss gar, wo alte Vereinsdokumente sind? Bitte melden Sie sich entweder direkt bei François Cauderay vom Velomuseum Rehetobel, [bancou@bluewin.ch](mailto:bancou@bluewin.ch) oder 071 877 17 70 oder bei [wikispeicher.ch](http://wikispeicher.ch)



Wikispeicher sammelt für das Velomuseum allfällige Meldungen: Peter Abegglen, Tel 071 344 26 60, oder [info@wikispeicher.ch](mailto:info@wikispeicher.ch)

UNTERSTÜTZUNGS-KOMITEE

## Konzernverantwortungs-Initiative

Glencore vergiftet Flüsse im Kongo und die Luft in Sambia. Der Basler Konzern Syngenta verkauft tödliche Pestizide, die bei uns schon lange verboten sind, und Schweizer Goldraffinerien beziehen Rohgold aus Kinderarbeit. Immer wieder verletzen Konzerne mit Sitz in der Schweiz die Menschenrechte und ignorieren minimale Umweltstandards. Die Konzernverantwortungs-Initiative verhindert, dass weiterhin Menschenleben zerstört und die Umwelt vergiftet werden. Konkret sollen Konzerne mit Sitz in der Schweiz verpflichtet werden, in ihren Betrieben auf der ganzen Welt Menschenrechte und Umweltstandards einzuhalten. Sie sollen deshalb in Zukunft für Menschenrechtsverletzungen haften, die sie oder ihre Tochterfirmen verursachen.

Am 11. Februar wurde auch in Speicher ein lokales Unterstützungs-Komitee für die Konzernverantwortungs-Initiative gegrün-

det. Bis zum Abstimmungstermin, vermutlich im kommenden Herbst, möchte die Gruppe Informationsveranstaltungen und Aktionen organisieren. Interessierte sind in der Gruppe herzlich willkommen. Informationen und Anmeldungen bei Marisa Fuchs (Tel.: 071 793 17 78, E-Mail: [marisa.fuchs1@bluewin.ch](mailto:marisa.fuchs1@bluewin.ch)). Weitere Informationen auch auf der Komitee-Website unter: <https://konzern-initiative/lokalkomitee-speicher>

WEITERBILDUNG APP. MITTELLAND

## 92 Kurse

Vor Kurzem trafen sich das Team und der Vorstand des Vereins «Weiterbildung Appenzeller Mittelland» (kurz WebMittelland) zum alljährlichen Info-Anlass in Bühler.

Der Verein wird von den fünf Mittelländer Gemeinden Gais, Bühler, Teufen, Trogen und Speicher getragen. Pro Gemeinde sorgen zwei bis drei Kursorganisatorinnen ehrenamtlich für ein abwechslungsreiches Programm, welches zweimal jährlich erscheint.

### 92 durchgeführte Kurse im zurückliegenden Vereinsjahr

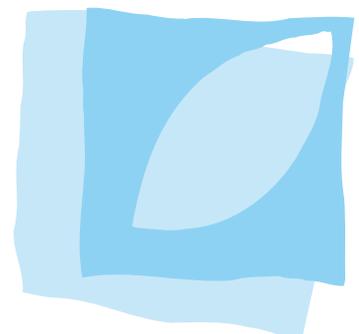
Präsident Dieter Leopold erwähnte in seinem Jahresrückblick die erfreulich gut besuchten Kurse im vergangenen Vereinsjahr. In 92 durchgeführten Kursen konnten insgesamt 812 Teilnehmer ihr Wissen erweitern. Darunter fallen auch die Deutschkurse für Fremdsprachige. Damit unterstützt WebMittelland den Kanton bei der Umsetzung des Kantonalen Integrationsprogramms. Die Vereinbarung mit dem Kanton wurde aktuell um 2 Jahre verlängert.

Auf sehr grosses Interesse stiess ebenfalls die öffentliche Veranstaltung in der Aula der Kantonsschule Trogen letzten April. Dazu konnten Bundesrat Alain Berset und weitere namhafte Persönlichkeiten aus Politik und Wirtschaft gewonnen werden. Sie setzten sich mit dem Abstimmungsthema der «Steuerreform und AHV-Finanzierung» auseinander.

Auch in diesem Frühling ist wieder ein Anlass für die breite Öffentlichkeit geplant. Infos folgen zu gegebener Zeit.

Im aktuellen Programm sind wiederum 44 Kurse ausgeschrieben.

Weitere Infos finden Sie unter: [www.webmittelland.ch](http://www.webmittelland.ch)



## BIBLIOTHEK SPEICHER TROGEN

## Bücherausleihe auf Bestellung

Wie Sie bestimmt vernommen haben, sind auch wir gezwungen, unsere Bibliothek geschlossen zu halten. Aber ausgerechnet in dieser unterhaltungsarmen Zeit möchten wir Sie nicht ohne Bücher lassen! Wir bieten Ihnen daher einen Abhol-Service an.

### Bücher bestellen

Wir nehmen Reservationen auf folgenden Kanälen entgegen:

– E-Mail: [info@bibliost.ch](mailto:info@bibliost.ch)

– Telefonisch: 071 344 16 13

(nur während der Öffnungszeiten)

– Online: Unter [www.winmedio/speicher](http://www.winmedio/speicher) können Sie sich unter «Mein Konto» oder «LOGIN» mit Ihrer Kontonummer (siehe Ihre Benutzerkarte) und dem Kennwort, bestehend aus den beiden ersten Buchstaben des Nachnamens und des Vornamens (z.B. Muster Hans: muha), einloggen. Klicken Sie auf das gewünschte Medium und dann auf das blaue Feld «RESERVATION». Dabei dauert es eine gewisse Zeit, bis Ihre Reservation im Konto ersichtlich ist. Alle Medien

mit einem grünen Punkt sind verfügbar und können ausgeliehen werden. Bitte haben Sie Verständnis, dass pro Konto max. 15 Medien reserviert werden können und dass einzelne Medien trotz grünem Punkt möglicherweise nicht verfügbar sind.

### Ausleihe/Rückgabe

Wir stellen Ihr Paket zusammen, buchen es auf Ihr Konto und informieren per E-Mail, wenn es abholbereit ist. Danach können Sie Ihre bestellten Bücher zu den üblichen Öffnungszeiten abholen.

### Abholen: Bitte Regeln einhalten

Wenn Sie vor der Bibliothek stehen, rufen Sie kurz an (auf 071 344 16 13) oder klingeln Sie. Wir bringen Ihnen Ihr bestelltes Medienpaket und nehmen gerne allfällige Rückgaben entgegen (nur zusammengebunden oder in einer Tasche).

Wir sind Ihnen sehr verbunden, wenn Sie sich auch hier an die gebotenen Vorsichts-Regeln halten.

### Verlängerung Ausleihfristen

Wir verlängern *alle* Medien vorerst bis 2. Mai 2020. Trotzdem freuen wir uns, wenn Sie gelesene Medien bei Gelegenheit an uns retournieren – Danke!

### Veranstaltungen

Die geplanten Events sowie die HV werden auf einen späteren Zeitpunkt verschoben.

Für Günter Struchen und seine Frommen Chaoten haben wir am Freitag, 30. Oktober 2020, bereits ein neues Datum gefunden.

Wir halten Sie auf dem Laufenden.

### Öffnungszeiten

Dienstag: 15.00 – 19.00

Mittwoch: 14.00 – 17.30

Donnerstag: 09.00 – 11.00

Freitag: 15.00 – 19.00

Samstag: 10.00 – 12.30

## ISAZ THEATER VEREIN

## «nüd ganz hundert» abgesagt

Die Schauspieler haben oft geprobt, der Text sitzt, die Kulisse und die Requisiten standen bereit, die Reservationen wurden entgegengenommen, und dann das AUS, die Absage der Kantonsverwaltung infolge Coronavirus-Regelung des Bundes. Bei der ganzen Theater-Crew war eine grosse Enttäuschung zu spüren.

Mit gesenkten Köpfen standen wir in der Runde, als der Präsident die unerfreuliche Nachricht überbrachte: Das isaz-theater speicher muss die Aufführungen vom 27. – 29. März absagen. Aufgeben war aber nach kurzer Zeit schon kein Thema mehr, und alle Schauspielerinnen und Schauspieler zeigten Bereitschaft für das kommende Jahr, wieder durchzustarten und dann unser Stück zum Besten zu geben.

Das neue Datum für die Aufführungen steht bereits, es sind dies der 19. – 21. März 2021. Bei allen Theaterfreunden bedanken wir uns, welche bereits reserviert

haben, und entschuldigen uns für die Absage, es geht hier jedoch um die Gesundheit aller. Für die Vorstellungen im nächsten Jahr nehmen wir Ihre Reservationen gerne

ab dem 1. Februar 2021 wieder entgegen unter:

[bestellung@isaz-theater-speicher.ch](mailto:bestellung@isaz-theater-speicher.ch)  
oder 079 216 06 48.



## FDP.DIE LIBERALEN SPEICHER

## Mit neuem Präsidenten in die Zukunft

**Zentrales Traktandum der Generalversammlung der FDP.Die Liberalen Speicher war der Wechsel in der Parteileitung.**

### Neuer Präsident

Kantonsrat Roland Fischer lenkte während acht Jahren erfolgreich die Geschicke der Ortspartei und hat sich entschlossen, das Steuer in neue Hände zu geben. Als sein Nachfolger wurde einstimmig Vorstandsmitglied Christof Chapuis gewählt.

Chapuis wohnt seit knapp 14 Jahren in Speicher, ist seit 2019 Mitglied der örtlichen Geschäftsprüfungskommission und engagiert sich unter anderem als Präsident der Genossenschaft Skilift Vögelinsegg. Als Leiter Marketing & Verkauf in der grafischen Branche bringt er die notwendige Kommunikationserfahrung für das neue Amt mit. Roland Fischer verbleibt weiterhin im Vorstand, welcher in der bewährten Zusammensetzung mit Jennifer Abderhalden, Eugen Brunner, Flurin Cavelti, Stefan Giger und Christian Zanettin alle kommenden Aufgaben gerne annimmt.

### Die knappen Resultate

Für das vergangene Jahr im Zentrum standen klar die Wahlkämpfe. Mit einem aussergewöhnlich knappen Resultat konnte die FDP.Die Liberalen Speicher ihren Gemeinderatsitz mit dem jungen Kandidaten Stefan Giger erfolgreich verteidigen. Im Herbst unterlag allerdings die bis dahin nur wenig bekannte

Jennifer Abderhalden in den Nationalratswahlen, ebenfalls aussergewöhnlich knapp gegen Amtsinhaber David Zuberbühler.

### Zukunft mitgestalten

Der neu zusammengesetzte und junge Vorstand der Ortspartei Speicher ist bereit, die anstehenden Herausforderungen zu meistern. Ganz aktuell geht es um wichtige, prägende Entscheidungen für die Zukunft von Speicher und Speicherschwendi. Bereits an

der Generalversammlung machten mehrere emotionale Voten zur anstehenden Sanierung des Hallenbads die Meinung der Mitglieder deutlich, sich als Partei gegen eine allfällige Schliessung zu engagieren. Der Vorstand der FDP.Die Liberalen Speicher will sich weiterhin aktiv an der politischen Gestaltung des Mittelländer Dorfs beteiligen, seine Verantwortung wahrnehmen und die Zukunft von Speicher und Speicherschwendi liberal prägen.



Nach 8 Jahren übergibt Roland Fischer (rechts) an Christof Chapuis.

## CHOR SPEICHER-TROGEN

## Keine Proben und Konzerte

Der Chor Speicher-Trogen stellt aufgrund der aktuellen Situation schweren Herzens seinen Probenbetrieb ein.

Zum Schutz der Mitglieder, den Menschen in unseren Dörfern und im weiteren Umfeld müssen wir alle dazu beitragen, dass sich das Covid-19-Virus langsamer verbreitet und somit auch allen Erkrankten angemessen geholfen werden kann. Wir bleiben daher voraussichtlich bis Ende Mai zu Hause. Die zwischenzeitlichen Anlässe werden ebenfalls abgesagt.

Lasst uns unsere Gemüter mit ein paar Liedern daheim und den Sonnenstrahlen im Fenster erhellern!

Wir wünschen allen in dieser aussergewöhnlichen Zeit ein rücksichtsvolles Umfeld, gelebte Solidarität und natürlich eine gute Gesundheit. Gebt auf euch und eure Mitmenschen acht!

Aktuelles findet ihr unter:  
[www.chorspeichertrogen.com](http://www.chorspeichertrogen.com)



## EINWOHNER- UND FREIZEITVEREIN SPEICHERSCHWENDI

## Neue Website geht online!

Wir freuen uns, Ihnen unsere neue Website vorstellen zu können. Unser Internetauftritt mit frischem Design ist nun übersichtlicher gestaltet und bietet allen Interessierten umfangreiche Informationen.

Herzlichen Dank, Patrick Inauen, für die Gestaltung und Umsetzung!

Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, wünschen wir viel Website, welche sich unter der bekannten Adresse präsentiert: [www.speicherschwendi.ch](http://www.speicherschwendi.ch)

### Kindermaskenball

Zwar werden die vergangenen Veranstaltungen von der aktuellen Notstand-Situation überschattet, dennoch können die Kinder und Familien der Speicherschwendi auf einen tollen Kindermaskenball zurückblicken. Die grossen und kleinen Fasnachtsbutze haben den Tag bei wunderbarem Wetter sehr genossen. Ein herzliches Dankeschön geht dabei an die Goldacher Dorfchübler und die Spychergugge, welche mit ihren Guggenkonzerten die Kinderherzen höherschlagen liessen. Zudem bedanken wir uns bei der Gemeinde Speicher, welche den Anlass mit ihrer Wienerli-Spende grosszügig unterstützt hat. Herzlichen Dank!

### Veranstaltungsvorschau

**Mittwoch, 1. April 2020:**  
Osterbasteln, findet nicht statt!

**Samstag, 25. April 2020:**  
Besichtigung Abwasseranlage Altenrhein, 8.45 Uhr, Restaurant Bären

**Samstag, 16. Mai 2020:**  
Dorfanlass 2020 (Generationen Anlass in Speicher), findet nicht statt!

**4x am Mittwoch im Mai und Juni 2020:**  
Bike mit Mike, leichte bis mittelschwere, 2 1/2 bis 3-stündiger Mountainbike-Touren in der näheren Umgebung. Jeweils 18.30 Uhr Parkplatz Restaurant Bären

**Samstag, 20. Juni 2020:**  
Schwendliger Sommer-Fest -Midsummer, ab 17.00 Uhr, Schulhaus Speicherschwendi

**Sonntag, 20. September 2020:**  
Familienwanderung, 10.00 Uhr Bushaltestelle Bären

**Freitag, 6. November 2020:**  
Mitgliederversammlung, Details werden zu einem späteren Zeitpunkt bekannt gegeben.

**Samstag, 5. Dezember 2020:**  
Samichlaus, 16.00 Uhr, Restaurant Bären

Weitere Informationen folgen unter: [www.speicherschwendi.ch](http://www.speicherschwendi.ch) oder im Gemeindeblättli

## GENOSSENSCHAFT «GRÜNER ENGEL»

## Sträucher!

Die Genossenschaft «Grüner Engel», welche in Speicherschwendi einen Naturgarten bewirtschaftet und letzten Sommer vor dem Haus zur Blume Gemüse verkauft hat, führt eine grosse Wildsträucher-Bestell-Aktion durch. Ob in der Landwirtschaft oder im Hausgarten, tragen einheimische Bäume und Sträucher in hohem Masse zu einer naturnahen und vielfältigen Landschaft bei und bieten Futter, Lebensraum und Schutz für Nützlinge und bedrohte Arten.

Wenn Sie eine Liste der bestellbaren Pflanzen wünschen, können sie mit einer E-Mail an [info@gruenerengel.ch](mailto:info@gruenerengel.ch) ein Bestellformular mit weiteren Informationen anfordern. Die Pflanzen werden zum Selbstkostenpreis von Fr. 5.- abgegeben und im Herbst 2020 beim Werkhof Speicher zum Abholen bereitgestellt.

Wir freuen uns auf eine rege Teilnahme an der Aktion.

### Kontakt:

Michael Suter, Hörli 518, 9042 Speicher, [info@gruenerengel.ch](mailto:info@gruenerengel.ch)

## TISCHLEIN DECK DICH

## Geschlossen!

Leider muss auch das Angebot «Tischlein deck dich», das einwandfreie Lebensmittel an Menschen mit einem kleinen Budget anbietet, bis auf Weiteres eingestellt werden. Für Fragen und Informationen steht Ihnen Heidi Wuethrich-Alder, die Abgabestellenleiterin des Tischlein deck dich in Speicher, gerne zur Verfügung (Tel. 071 34410 19, E-Mail: [heidi.wuethrich-alder@bluewin.ch](mailto:heidi.wuethrich-alder@bluewin.ch)).



Fotograf: Fabio Baranzini

## Robert Gmeiner

Malerei / Tapeten und Aussenisolationen

Rütistrasse 7, 9037 Speicherschwendi  
Tel: 071 344 47 90

Lindenstrasse 122, 9000 St. Gallen  
Tel: 071 290 11 81 / 079 358 02 48  
Fax: 071 290 11 82



## HOFER SANITÄR GMBH

Sanitär | Heizung | Service & Reparatur

Ihr kompetenter Ansprechpartner im  
Sanitär- und Heizungsbereich in Ihrer Region.

Grund 1 | 9043 Trogen  
Telefon 071 344 13 13 | Fax 071 344 35 49

info@sanitaerhofer.ch  
www.sanitaerhofer.ch



## Schwendiladä

Marianne Walser  
Bachstrasse 1, 9037  
Speicherschwendi  
Telefon 071 344 41 04

## FARBGESTALTUNG

### Leo Sutter

Beratung – Konzept – Malerei

Gossau Herisauerstrasse 81 9200 Gossau  
071 385 55 31 Fax 071 385 58 72

Speicher Obere Kohlhalden 41 9042 Speicher  
Mail su@leo-sutter.ch  
Web www.leo-sutter.ch

LEO SUTTER



## Sorgentelefon für Kinder

Gratis

# 0800 55 42 10

weiss Rat und hilft

sorgenhilfe@sorgentelefon.ch  
SMS-Beratung 079 257 60 89  
www.sorgentelefon.ch  
PC 34-4900-5

Die gute Adresse ganz in Ihrer Nähe

www.elektroschmid-speicher.ch

## Elektro Schmid & Co



071 344 33 33  
9042 Speicher

- Licht- und Kraftinstallationen
- Apparate für Küche und Waschraum
- EDV-Netzwerke, Telefon
- Reparaturen

## SP SPEICHER-TROGEN

## Umwelt-Aktionstag verschoben

Der auf Samstag, 25. April, angesetzte Umwelt-Aktionstag musste verschoben werden. Er ist neu auf Samstag, 5. September, angesetzt.

### Neues Datum reservieren!

Vielleicht haben Sie Ideen, wie die Gemeinde Speicher ökologischer werden könnte? Bringen Sie Ihre Ideen, Wünsche, Visionen für eine umweltfreundlichere Entwicklung unserer Dörfer an den Stand. Auch für Kinder gibt es verschiedene Angebote, wie Samenbomben basteln oder aus Tetrapackungen Säcke herstellen. Im Märlizelt können sie einer spannenden Geschichte lauschen. Ein attraktives, gesundes Verpflegungsangebot lädt zum Geniessen ein.

**Samstag, 5. September, 10.00 bis 16.00 Uhr,  
Areal Buchenschulhaus**

*Elisabeth Eugster, Ruth Saxer,  
Maria Barbara Barandun*



## FRAUENTURNVEREIN FTV

## Erfreulicher Mitgliederzuwachs

Der Frauenturnverein hielt seine 79. Hauptversammlung im evangelischen Kirchgemeindehaus in Speicher ab. Drei Köchinnen (Liliane Widmer, Margrit Rüttimann und Esther Romualdi) sorgten mit einem leckeren Spaghetti-Plausch und einer riesigen Salatschüssel für das leibliche Wohl der Turnerinnen und der Vertreter aus dem TV, MTV und DTV. Ein reichliches Dessert-Buffer bildete den krönenden Abschluss.

### Rückblick 2019

Das letztjährige Protokoll wurde ohne Gegenstimmen genehmigt, und anschliessend liess die Präsidentin Kathrin Lenggenhager das Jahr kurz Revue passieren: Vielfältige Aktivitäten wie Schneewanderung, Tanzprojekt, Grillabend, Velofahrten, Wanderungen, Chlausabend, Turnfahrt und Babyumtrunk sowie die Mithilfe an Anlässen ergänzten das turnerische Programm über das Jahr hindurch. Auch die Volley- und Korbballerinnen fassten ihr Spieljahr mit ein paar Worten bezüglich Turnieren, Minigolfspielen, Wanderungen und anderen Aktivitäten zusammen.

### Mitgliederzuwachs und neue Ämter

Auf zwei Austritte konnten sechs Eintritte vermerkt werden, was den Verein natürlich besonders freut! Marlise Hug Cramer ist neu als Kassierin gewählt. Ihr ursprüngliches Amt als Aktuarin tritt sie an Tina Grosjean ab. Margrit Rüttimann wurde als neue Revisorin gewählt. Die Ämter der Präsidentin, der übrigen Vorstandsmitglieder und der Leiterinnen wurden alle einstimmig bestätigt.

### Highlight: Turnfahrtbericht

Begleitet von vielen Lachern und breit grinsenden Gesichtern, trug Edith Knöpfel den Bericht über die zweitägige Turnfahrt in den Kanton Neuenburg vor. Traditionell mit vielen Fotos und passenden Kommentaren in



Reim-Form. Der Frauenturnverein ist offen für alle Frauen ab 30 Jahren. Geturnt wird jeden Donnerstag ab 20 Uhr (nach den Frühlingsferien ab 20.15 Uhr) in der oberen Zentralthalle.

## NOMMEZWENZGI - FRAUEN 55+

## Vielfältig!

Maria Helfenstein konnte 17 Anwesende zur bereits 8. Hauptversammlung begrüßen, 20 Entschuldigungen lagen vor. Im Jahresbericht blickten die Mitglieder der Arbeitsgruppe auf die spannenden, lehrreichen und amüsanten Donnerstagstage zurück.

Irma Ammann schloss die Jahresrechnung mit einem Vorschlag von Fr. 254.– ab. Erfreulicherweise erklärte sich Heidi Preisig bereit, als fünftes Mitglied die Arbeitsgruppe zu ergänzen. Ein Austritt und ein Eintritt hielten sich die Waage. Interessierte können unser Programm auf der Website einsehen. Dort sind auch die Berichte der vergangenen Jahre samt Fotos zu finden.

Für das Sommerhalbjahr sind ein Atelierbesuch, Einblick in ein Sozialprojekt mit Garten, ein Lebensbericht, ein Tagesausflug nach Rapperswil, eine Führung in der Empa, der Besuch eines pharmazeutischen Betriebs und Kräutergartens und die Erkundung einer Antiquitätensammlung vorgesehen.

Nicht nur «berühmte» Frauen haben etwas zu erzählen. Wer wagt's?

Infos: [www.nommezwenzgi.ch](http://www.nommezwenzgi.ch)

*Hanni Brogle*

## PRO SENECTUTE

## Erlebniskalender

Der neue Erlebniskalender der Pro Senectute ist ab sofort erhältlich unter Telefon 071 353 50 30 oder [info@ar.prosenectute.ch](mailto:info@ar.prosenectute.ch). Neu sind unter anderem die Angebote «Spanisch für



«Einsteiger», «Fit mit dem Theraband», «Standfest», und aufgrund der grossen Nachfrage nochmals die «Schatz-Suche». Alle Veranstaltungen und weitere Informationen sind auf [www.ar.prosenectute.ch](http://www.ar.prosenectute.ch) zu finden.

*Amanda Gatti,  
Ressortleitung Sport und Bildung*

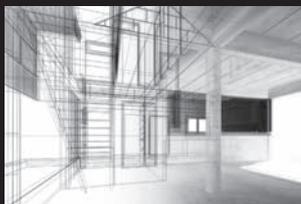
## Projekt- und Bauleitung Umbau und Sanierung

Oberausrasse 7  
9036 Grub SG  
T +41 71 890 03 58

[www.bau-atelier.com](http://www.bau-atelier.com)



# BAU ATELIER SCHWARTZ



## M. Metallbau Schlosserei - sanitäre Installationen



Marcel Müller • Bruggmoos 4 • 9042 Speicher AR

Telefon 071 344 14 51

Natel 079 423 08 68 • E-Mail [m.metallbau@bluewin.ch](mailto:m.metallbau@bluewin.ch)  
Fenstergitter Geländer Gartenzäune Gitterroste Konstruktionen

Allgemeine Schweissarbeiten (inkl. Alu und Chromstahl)  
Sanitäre Anlagen Rohrleitungsbau



## Holzmontagen + Schreinerarbeiten

- Parkett verlegen, schleifen, ölen und versiegeln
- Altbausanierungen ■ Allgemeine Schreinerarbeiten

Herbrig 4  
9042 Speicher  
Tel. 071 344 11 69  
Fax 071 288 64 07

Roland Gahler e-mail: [free-tree@bluewin.ch](mailto:free-tree@bluewin.ch) Mobile: 079 640 58 07



## Ihr Zahnarzt im Appenzellerland

Allgemeine Zahnmedizin  
Zahnärztliche Chirurgie  
Dentalhygiene  
Alterszahnmedizin  
Ästhetische Zahnmedizin  
Implantologie  
Kinderzahnmedizin  
Notfall

Dr. med.dent.  
**Sami Jansen**  
Eidg. dipl. Zahnarzt / Uni ZH

Hauptstrasse 85 • 9052 Niederteufen • 071 333 20 40

[www.zahnarzt-teufen.ch](http://www.zahnarzt-teufen.ch)



**Menschen...**  
...stehen im HOF SPEICHER im Mittelpunkt.

Der HOF SPEICHER ist eine moderne Seniorenresidenz. Insgesamt werden 40 Bewohnerinnen und Bewohner in Pflegezimmern und Pflegewohnungen betreut und gepflegt. Ausserdem bietet der HOF SPEICHER Wohnen mit Service an.  
Für unsere Demenz Wohngemeinschaft, die im Sommer 2020 öffnet, suchen wir ab 1. Juni oder nach Vereinbarung eine

### Teamleitung

**Arbeitspensum: 80 - 90%**

#### Ihre Aufgaben

- Die organisatorische, personelle und fachliche Leitung des Wohnbereiches von 8 Bewohnerinnen und Bewohnern und 5-6 Mitarbeitern
- Schaffung und Umsetzung von Arbeits- und Abteilungsstrukturen
- Mitarbeit in der Pflege
- Planungs- und Durchführungsverantwortung für die BESA Erfassung
- Mitverantwortung für die Ausbildung von Lernenden

#### Unsere Erwartungen

- Abgeschlossene Ausbildung als Pflegefachperson HF, AKP, DNI, DNII oder HF Langzeitpflege
- Führungserfahrung mit entsprechender Führungsausbildung
- Teamfähigkeit, Eigenverantwortung und hohe Sozialkompetenz
- Qualitäts- und Verantwortungsbewusstsein
- Demenzspezifisches Fachwissen
- Erfahrung mit BESA von Vorteil
- Sehr gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift

#### Wir bieten Ihnen:

- Abwechslungsreiche Tätigkeit mit viel Eigenverantwortung
- Mitgestaltung von Arbeitsstrukturen
- Fort- und Weiterbildungen

Für Fragen steht Ihnen Frau Jäggi, Leitung Pflegedienst, gerne unter Tel. 071 343 80 21 zur Verfügung.

Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto richten Sie bitte per Post oder E-Mail an:

Hof Speicher  
Rebeka Jäggi  
Zaun 5-7  
9042 Speicher  
[rebeka.jaeggj@hof-speicher.ch](mailto:rebeka.jaeggj@hof-speicher.ch)

## FRAUENTAG IM HAUS ZUR BLUME

## Buch, Bauch und Frau

Trotz Virusalarm liessen es sich über zwanzig Frauen nicht nehmen, den Sonntagvormittag des Frauentags, 8. März, in weiblicher Gesellschaft zu verbringen. Eingeladen dazu haben die Frauen der Bibliothek Speicher Trogen im von Sylvia Kaeser-Casutt geführten Café zur Blume. Im frühlinghaft geschmückten Raum an der Hauptstrasse in Speicher taten sich die Gäste am liebevoll hergerichteten



Frühstücksbuffet gütlich, während sie der Stimme von Madleina Kull lauschten. Die professionelle Märchenerzählerin hatte für diesen Anlass drei Geschichten ausgewählt, die von Frauen, ihren Stärken, ihren Freuden und ihrer Lust erzählen. Kein Mucks war zu hören, als sie die Geschichte der Likörverkäuferin Nuqi aus China erzählte, welche durch das Buch eines unbekanntenen Fremden angestiftet, anfang, ihre Sexualität zu erkunden und dabei immer schöner und jünger wurde.

Grosse Aufmerksamkeit bekamen auch die Bibliothekarinnen, die aus den vielen

mitgebrachten «starken Frauen/Mädchen-Büchern» ihre besonderen Lieblinge dem Publikum vorstellten. Der überbordende Büchertisch trug nicht alle mitgebrachten Medien, welche von den vier Frauen mit Bedacht ausgewählt und teilweise extra für diesen Tag eingekauft wurden. Während viele Bücher an Ort und Stelle ausgeliehen oder reserviert wurden, gehen die andern zurück in die Bibliothek, wo sie die nächsten Wochen in einer Frauen-Ausstellung zu finden sind.

«Unbedingt wieder machen – nicht nur am Frauentag», waren ringsum Stimmen zu hören. «Das hat nicht nur dem Geist (Buch), dem Bauch (Frühstück), sondern auch der Frauenseele gut getan», war der allgemeine Grundtenor (oder Grund-sopran?).

*Charlotte Kehl, Bibliothekarin*



## AIKIDO SPEICHER

## Ein Blick zurück

Seit 6 Jahren ist der Verein Aikido Speicher nun aktiv, und er blickt auf ein erfolgreiches Jahr zurück, das im Zeichen der Kinder im Aikido stand: Im Dezember durften sich sechs Kinder nach bestandener Prüfung einen neuen Farbgurt umbinden! Wir gratulieren Milo zum gelb-orangen Gurt, Joa zum gelben, sowie Chiara-Larissa, Emanuel-David, Rui und Luo zum weiss-gelben Gurt!



## Eltern-Kind-Aikido-Trainings

Im November und Dezember 2019 haben wir erstmals zwei Eltern-Kind-Aikido-Trainings durchgeführt. Diese fanden in unserem neuen Dojo in der kleinen Halle des Zentral-Schulhauses statt, und waren mit 12 und 16 Teilnehmenden sehr gut besucht. Dabei nahmen Kinder ab 5 Jahren sowie Erwachsene mit und ohne Aikido-Kenntnissen teil. Das Training mit Peter Duwe, 4. Dan Aikido, machte allen viel Spass. «Diese Trainings sind perfekt, um einmal ins Aikido hineinzuschnuppern – sowohl für Kinder als auch für Eltern. Unser wichtigstes Ziel dabei ist, den Spass an der Bewegung zu wecken.»

Da die Trainings diesen Winter auf so grosse Resonanz gestossen sind, setzt der Verein die Reihe fort: «Auch dieses Training ist wieder kostenlos und offen für alle interessierten Familien!», erklärt Julia Nentwich, Kassierin des Vereins. Weitere Termine sind am 3. Mai und am 7. Juni von 10.00 bis 11.30 in der kleinen Halle des Zentral-Schulhauses in Speicher. Wir freuen uns auf zahlreiche Teilnehmer/innen.



EKS

# Ersparniskasse Speicher – Geschäftsjahr 2019



ERSPARNISKASSE  
SPEICHER

## Bilanz per 31. 12. 2019

<b>Aktiven</b>	<b>Berichtsjahr CHF</b>	<b>Vorjahr CHF</b>
Flüssige Mittel	5'049'933.46	5'187'180.84
Forderungen gegenüber Banken	2'378'655.65	2'431'532.62
Forderungen gegenüber Kunden	1'090'004.60	1'090'000.00
Hypothekarforderungen	66'356'490.00	64'421'150.00
Handelsgeschäft	0.00	0.00
Finanzanlagen	1'470'725.00	1'970'975.00
Aktive Rechnungsabgrenzungen	10'607.55	14'471.30
Beteiligungen	8'080.50	8'080.50
Sachanlagen	15'004.00	5.00
Sonstige Aktiven	2'850.99	3'842.00
<b>Total Aktiven</b>	<b>76'382'351.75</b>	<b>75'127'237.26</b>
Total nachrangige Forderungen	0.00	0.00
<b>Passiven</b>		
Verpflichtungen aus Kundeneinlagen	66'453'304.35	65'147'209.25
Passive Rechnungsabgrenzungen	15'422.80	19'822.80
Sonstige Passiven	2'809.35	3'276.40
Rückstellungen	340'000.00	496'000.00
Reserven für allgemeine Bankrisiken	2'900'000.00	2'900'000.00
Freiwillige Gewinnreserve	6'560'928.81	6'442'228.53
Gewinn	109'886.44*	118'700.28*
<b>Total Passiven</b>	<b>76'382'351.75</b>	<b>75'127'237.26</b>
Total nachrangige Verpflichtungen	0.00	0.00
<b>Ausserbilanzgeschäfte</b>		
Unwiderrufliche Zusagen	1'732'550.00	2'079'000.00

\*Auflösung von stillen Reserven von CHF 50'000.00 (Rückstellungen Einlagensicherung), Vorjahr CHF 50'000.00



ERSPARNISKASSE  
SPEICHER

## Erfolgsrechnung 2019

	Berichtsjahr CHF	Vorjahr CHF
<b>Erfolg aus dem Zinsengeschäft</b>		
Zins- und Diskontertrag	666'765.75	711'777.81
Zins- und Dividendenertrag aus Finanzanlagen	21'557.20	26'960.70
Zinsaufwand	-47'459.58	-49'803.00
<b>Brutto-Erfolg Zinsengeschäft</b>	<b>640'863.37</b>	<b>688'935.51</b>
Veränderungen aus ausfallrisikobedingten Wertberichtigungen sowie Verluste aus dem Zinsengeschäft	0.00	0.00
<b>Subtotal Netto-Erfolg Zinsengeschäft</b>	<b>640'863.37</b>	<b>688'935.51</b>
<b>Erfolg aus dem Kommissions- und Dienstleistungsgeschäft</b>		
Kommissionsertrag übriges Dienstleistungsgeschäft	12'959.80	13'116.05
Kommissionsaufwand	-673.20	-806.80
<b>Subtotal Erfolg aus dem Kommissions- und Dienstleistungsgeschäft</b>	<b>12'286.60</b>	<b>12'309.25</b>
<b>Erfolg aus dem Handelsgeschäft und der Fair-Value-Option</b>	<b>8'519.78</b>	<b>7'878.50</b>
<b>Übriger ordentlicher Erfolg</b>		
Beteiligungsertrag	1'220.00	1'790.25
Anderer ordentlicher Ertrag	31'420.52	35'581.52
<b>Subtotal übriger ordentlicher Erfolg</b>	<b>32'640.52</b>	<b>37'371.77</b>
<b>Geschäftsaufwand</b>		
Personalaufwand	-299'922.90	-296'757.55
Sachaufwand	-307'272.68	-322'433.70
<b>Subtotal Geschäftsaufwand</b>	<b>-607'195.58</b>	<b>-619'191.25</b>
Wertberichtigungen auf Beteiligungen sowie Abschreibungen auf Sachanlagen und immateriellen Werten	-4'247.30	-2'999.00
Veränderung von Rückstellungen und übrigen Wertberichtigungen sowie Verluste	0.00	0.00
<b>Geschäftserfolg</b>	<b>82'867.39</b>	<b>124'304.78</b>
Ausserordentlicher Ertrag	50'000.00	50'000.00
Ausserordentlicher Aufwand	0.00	-40'042.60
Veränderungen von Reserven für allgemeine Bankrisiken	0.00	0.00
Steuern	-22'980.95	-15'561.90
<b>Gewinn</b>	<b>109'886.44</b>	<b>118'700.28</b>



**Kaspar Gantenbein AG**

*Sie werden ihren Boden lieben...*

■ Parkett ■ Teppiche ■ Bodenbeläge

Wies 34  
9042 Speicher  
www.gantenbein.swiss

Tel: 071 344 21 85  
info@gantenbein.swiss

Rund um Ihr Gebäude für Sie da.

# SCHMID

Bedachungen  
Fassaden- und Gerüstbau | Staplerarbeiten

9042 Speicher  
T 071 344 16 60  
schmid-dach.ch



## ELEKTRO SCHWIZER



APPENZEL · SPEICHER · URNÄSCH  
071 343 72 33 · WWW.ELEKTRO-SCHWIZER.CH

## blumenkeller Kellergärten



Gestaltung im Innen- und Aussenbereich  
nach Ihrem Geschmack.

Hauptstrasse 12 | 9042 Speicher  
tel. 071 344 48 80 blumenkellerspeicher@bluewin.ch

# Naheliegend: Optikerinnen für Speicher



**MEHRWERT FÜR IHRE AUGEN** Kurzsichtigkeit (Myopie) gefährdet junge Augen heute immer mehr. Wir laden Eltern mit Kindern ein zur **KOSTENLOSEN MYOPIE-BERATUNG** samt Abklärung der Risiken. Vereinbaren Sie jetzt einen Termin.



**22 Minuten mit AB**  
Haltestelle Birnbäumen  
**14 Minuten im Auto**  
**P Silberturm**

# GROSSOPTIK

silberturm st.gallen

T 071 244 30 10 | gross-optik.ch

**RAIFFEISENBANK HEIDEN**

## Erfolgreiches Geschäftsjahr

Eine moderate Kostenentwicklung (+1.1 %) sowie eine gesunde Riskosituation ermöglichen der Raiffeisenbank Heiden einen erfreulichen Jahresgewinn von CHF 0,47 Mio. Die GV in neuer Ausrichtung muss verschoben werden. Die Bank hat ihre starke Position im Kundengeschäft trotz des anhaltenden Tiefzinsumfelds weiter ausgebaut. Die Verpflichtungen aus Kundeneinlagen stiegen um 4,3 % auf CHF 649,3 Mio.

**Kontinuierliches Hypothekarvolumen**

Das Hypothekarvolumen erhöhte sich um 3,4 % auf CHF 720,7 Mio.

**Wachstum trotz herausforderndem Umfeld**

Der Bruttoerfolg aus dem Zinsgeschäft sank um 2,6 % auf CHF 8,50 Mio. Der Kommissionserfolg konnte um 20 % auf CHF 1,41 Mio. erhöht werden. Der Handelserfolg (CHF 0,55 Mio.) ist im Vergleich zum Vorjahr leicht angestiegen. Der Geschäftsertrag erreichte CHF 11,03 Mio. (VJ CHF 10,65 Mio.).

**Erfreuliches Jahresergebnis und starkes Eigenkapital**

Dank der positiven Ertragslage konnte ein Jahresgewinn von CHF 469'338 (-2,3 %) erwirtschaftet werden. Dem Eigenkapital werden CHF 422'498 zugewiesen.

**KINDERFASNACHT**

## Gras-Skilift

Die Kinderfasnacht startete wiederum mit einem Umzug durchs Dorf. Verschiedene Sujets riefen aktuelle Themen in Erinnerung. Der 1. Preis in der Kategorie Familien ging an das alles beherrschende Schneesporthema dieses Winters: Gras-Skilift Vögelinsegg.

**APPENZELER BAHNEN**

## Übergangsfahrplan

Im öffentlichen Verkehr ist aufgrund der ausserordentlichen Lage durch das Coronavirus die Nachfrage stark zurückgegangen, und es ist eine weitere Reduktion zu erwarten.

SBB und PostAuto als Systemführerinnen haben in Absprache mit dem Bundesamt für Verkehr entschieden, das Angebot zu reduzieren.

Die Massnahmen sind nötig, damit der öffentliche Verkehr so lange wie möglich mit einem reduzierten Angebot funktionieren kann.

Das Grundangebot ermöglicht die Umsetzung der «Social Distancing»-Empfehlungen des Bundes. Der Übergangsfahrplan wird ab Montag, 23. März 2020, umgesetzt.

**Übergangsfahrplan der Appenzeller Bahnen**

Ein Übergangsfahrplan wird ab Montag, 23. März 2020, umgesetzt. Der reduzierte Fahrplan der AB baut auf einem Stundentakt auf. Die Nachtbusse an den Wochenenden wurden gestrichen.

Das reduzierte Angebot der AB richtet sich an den noch angebotenen Leistungen im Fernverkehr aus. So kann das Appenzellerland stündlich an den Fernverkehr nach Zürich angeschlossen werden.

Die Züge verkehren auf allen Linien durchgehend im Stundentakt. Bitte konsultieren Sie vor jeder Reise den Online-Fahrplan auf [www.sbb.ch](http://www.sbb.ch).

Dieser wird ab Sonntag täglich aktualisiert.

**Linie Trogen–St.Gallen–Appenzell ab Trogen**

nach St.Gallen (Anschluss nach Zürich), weiter nach Teufen–Bühler-Gais-Appenzell. Erste Abfahrten 05.23 Uhr, 06.23 Uhr, 07.23 Uhr, 08.23 Uhr (ab 09.26 Uhr jede Stunde). Letzte Abfahrt 23.26 Uhr (24.26 bis Speicher)

**ab Appenzell**

nach Gais-Bühler-Teufen-St.Gallen (Anschluss nach Zürich), weiter nach Trogen. Erste Abfahrten 05.08 Uhr, 06.08 Uhr, 07.08 Uhr (ab 08.14 Uhr jede Stunde).

Letzte Abfahrt 23.14 Uhr

Betriebslage der Appenzeller Bahnen:  
[www.appenzellerbahnen.ch](http://www.appenzellerbahnen.ch)

# GERBER IMMOBILIEN



Wenn Sie Ihre Liegenschaft zu günstigen Bedingungen

- verkaufen  
(Provision nur im Erfolgsfall)
- vermieten wollen...

dann ist **Richard Gerber** Ihr richtiger, neutraler und unabhängiger Partner.

071 344 91 68 | [www.gerber-immo.ch](http://www.gerber-immo.ch)



FRISCHE **demeter** -MILCH

Selbstbedienungsautomat  
Steinegg 2, 9042 Speicher, 071 340 07 90  
[www.zellerhof.ch](http://www.zellerhof.ch)

*natur buur...*



Wer mit uns druckt,  
schont die Umwelt.

**lutz**

Druckerei Lutz AG  
Telefon 071 344 13 78  
info@druckereilutz.ch  
[DruckereiLutz.ch/Umweltschutz](http://DruckereiLutz.ch/Umweltschutz)

**GOLDINGER AG**  
SCHREINEREI



kreativ  
 kompetent  
 zuverlässig

Speicher / Wittenbach  
[www.goldinger-ag.ch](http://www.goldinger-ag.ch)  
071 298 00 39

Bademöbel mit Ihnen geplant  
und für Sie hergestellt.

Damit Ihre Träume aus Holz  
Realität werden.



**Niemand  
kennt Ihren  
Volkswagen  
besser als  
wir.**

Damit Ihr Volkswagen  
ein Volkswagen bleibt.  
Volkswagen Service.



Volkswagen

Ihr Volkswagen Servicepartner aus der Region

**Kreuz-Garage E. Bischof AG**

Trogenstrasse 1, 9042 Speicher  
Tel. 071 344 29 90, [www.autobischof.ch](http://www.autobischof.ch)



**STEINBILDHAUEREI  
DEBORAH GRAF**

GRABMAL- &  
NATURSTEINARBEITEN

ST.GALLERSTRASSE 19  
9042 SPEICHER

TEL 079 678 99 38  
[WWW.GRAFSTONE.CH](http://WWW.GRAFSTONE.CH)



**BIBER**

**BAU**

**WELZ**

Ihr Schreiner,  
Planer und  
Innenarchitekt

**Umbaupläne?**

Von der Planung bis zur Übergabe –  
wir begleiten Sie bei Ihren Innenausbau-  
oder Umbau-Vorhaben. Kompetent und  
verlässlich.

WELZ AG  
9043 Trogen  
[www.welz.ch](http://www.welz.ch)  
071 344 19 57

Liebe Gemeinde von Speicher,

das Restaurant zur Post, den Weisungen des Bundesrates folgend, schliesst bis zum 19.4. um bei der Kontrolle der Epidemii beizutragen.

Damit Sie aber auch in diesen kommenden Wochen nicht auf die Poscht verzichten müssen, bieten wir Ihnen einen Lieferservice unsere Speisen.

Kontaktieren Sie uns via Telefon/Whatsapp unter 076 208 26 28 oder [info@restaurantzurpost.com](mailto:info@restaurantzurpost.com). Sie finden unser Angebot demnächst auch auf [www.restaurantzurpost.com](http://www.restaurantzurpost.com).

Wir wünschen Ihnen alles Gute und vor allem viel Gesundheit.  
Stefan und Katia vom Restaurant zur Post in Rehetobel

## KINO ROSENTAL

## Programm ab 20. April – vielleicht ...

Das Kino Rosental hält sich an die Vorgaben des Bundesamtes für Gesundheit. Bis 19. April sind somit sämtliche Aufführungen abgesagt.

Ob die unten angesagten Aufführungen stattfinden können, entscheidet sich aufgrund der dann geltenden Lage.

April 2020. Rosental. Das Kino.

Genossenschaft Kino Rosental, Schulhausstrasse 9, Postfach 133, CH-9042 Heiden, Telefon 071 891 36 36, www.kino-heiden.ch

Di	21.4.	19:30	J'accuse	12/10	D
Mi	22.4.	20:15	Cinéclub: Woman at War	16/16	OV/d
Do	23.4.	19:30	The gentleman	16/14	D
Fr	24.4.	20:15	The Perfect Candidate	12/10	OV/d
Sa	25.4.	17:15	Volunteer mit Regisseur Lorenz Nufer und Michael Räber	12/10	D
Sa	25.4.	20:15	The climb	16/14	E/d
So	26.4.	15:00	Mulan	12/10	D
So	26.4.	19:30	Filmhit		
Di	28.4.	19:30	Der wunderbare Mr. Rogers	6/4	D
Do	26.4.	18:00	Sprachencafé: Italienisch. Anmeldung 079 678 09 81		
Do	30.4.	19:30	Cittadini del mondo	10/8	Ital/d

### Rosenbar jeweils am Freitag und Samstag ab 19:30 geöffnet

Die Zahlen der Altersbeschränkung zeigen das Mindestalter für Kinder und Jugendliche mit/ohne Begleitung Erwachsener an.

[www.kino-heiden.ch](http://www.kino-heiden.ch)

**Ihr Anlass: Kino mit Bar zu vermieten**  
Verlangen Sie eine unverbindliche Offerte.  
071 891 36 36

## KINO ROSENTAL

## Volunteer

Volunteer ist ein Film über die Basisbewegung einfacher Schweizer Bürger, die aufbrechen, um Tausenden in Griechenland gestrandeten Flüchtlingen zu helfen. In der reichen und sicheren Schweiz lassen Bürger mit unterschiedlichen Hintergründen ihr geordnetes Leben zurück, um Menschen in Not zu un-

terstützen. Diese Freiwilligen begeben sich auf ein Abenteuer, das ihr Leben für immer verändern wird. Anschliessend Gespräch mit Regisseur Lorenz Nufer und Michael Räber von [schwizerchrüz.ch](http://schwizerchrüz.ch).

**Stand Redaktionsschluss:**

**Samstag, 25. April, 17.15 Uhr**



## VERANSTALTUNGSKALENDER

## Agenda

Sich mit anderen austauschen, gemeinsam essen, Kaffee trinken, in Erinnerungen schwelgen, mit Kindern lachen und spielen ... Beachten Sie auch die Veranstaltungen der Kirchgemeinden im Kirchenkalender!

**Der Bundesrat verbietet öffentliche und private Veranstaltungen. Dazu gehören auch Sportveranstaltungen und Vereinsaktivitäten. Wir verweisen hier auf die «Verordnung 2 über Massnahmen zur Bekämpfung des Coronavirus (COVID-19)» des Bundes.**

## März

**27. Fr. 08.00**  
Gemeinde  
Altpapier-/Kartonsammlung  
Gebiet A

## April

**03. Fr. 08.00**  
Gemeinde  
Altpapier-/Kartonsammlung  
Gebiet B

**14. Di. Gemeinde**  
Häckseltour

**17. Fr. 08.00**  
Gemeinde  
Altpapier-/Kartonsammlung  
Gebiet A

**22. Mi. 18.00 – 20.00**  
Samariterverein  
Blutspendeaktion  
Buchensaal

**24. Fr. 08.00**  
Gemeinde  
Altpapier-/Kartonsammlung  
Gebiet B

**27. Mo. Gemeinde**  
Häckseltour

**28. Di. Gemeinde**  
Eisen- und Metallsammlung

**29. Mi. 19.30**  
Ortsparteien und Gemeinde Speicher  
Einladung zum FORUM SPEICHER  
Buchensaal  
(Anlass steht unter Vorbehalt)

# Ärztlicher Notfalldienst Appenzeller Mittelland

Bei einem Notfall zuerst den Hausarzt anrufen. Falls er nicht erreichbar ist, wenden Sie sich bitte an das

**Ärztefon 0844 55 00 55**

Dort erhalten Sie Tag und Nacht an 365 Tagen im Jahr telefonische Beratung und werden auf Wunsch mit dem Dienstarzt vor Ort verbunden. Bei Bedarf wird für Sie die kantonale **Notrufzentrale 144** informiert.

Für den zahnärztlichen Notfalldienst wenden Sie sich bitte an folgende Telefonnummer: **0844 144 006**

**144**

Sanitätsnotruf-  
zentrale bei  
lebensbedrohlichen  
Notfällen

**117**

Polizei

**1414**

REGA



- Hilfe und Pflege zu Hause
- Kranken- und Gesundheitspflege
- Betreuung und Begleitung
- Hauswirtschaft
- Mahlzeitendienst
- Fahrdienst
- Krankenmobilen

Spitex Appenzellerland  
**Tel. 071 353 54 54**



Wir sind da wo Sie sind.

Profitieren Sie von unseren Hypothekar-Zinssätzen – Festhypotheken für 0.9% (1–3 Jahre).  
Nehmen Sie mit uns Kontakt auf. Wir beraten Sie gerne. Ihre Dorfbank – seit über 200 Jahren.

Montag bis Freitag von 8.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr  
Samstag von 8.00 bis 11.00 Uhr

Hauptstrasse 21, Telefon 071 344 10 66, [www.ersparniskassespeicher.ch](http://www.ersparniskassespeicher.ch)



**ERSPARNISKASSE  
SPEICHER**